



Administration communale
de Reckange-sur-Mess



N°2 :: 2022



:: www.reckange.lu

Gemengebuet Reckeng op der Mess

RECKENG OP DER MESS :: ÉILENG :: LAMPECH :: PIISSENG :: RIEDGEN :: WICKRENG

Impressum

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagiert sech

Editeur responsable:

Administration Communale de Reckange-sur-Mess
ISSN 2418-442X

Mise en page et textes:

Julien Primout

Rapports des séances du conseil communal:

Savas Koroglanoglou, Julien Primout

Photos:

Carole Beckius, Tim Drauth, Robert Leclerc, Jenny Mannes, Julien Primout, Christian Tolksdorf

Réalisation:

Reka Print +
2a, Zare llot-Est
L-4385 Ehlerange
tél.: 48 26 36-1
www.reka.lu

Imprimé sur du papier Circle offset recyclé



Kennen Sie schon / Connaissez-vous



*Um unseren Einwohnern dringende und wichtige Informationen zu übermitteln, hat die Gemeinde Reckingen/Mess **SMS2CITIZEN** eingeführt. In Notfällen (z.B. Wasserabschaltung, Straßensperren) kann die Gemeinde so ihre Einwohner unverzüglich per SMS erreichen und informieren. Melden Sie sich jetzt an: 37 00 24 - 26.*

*Pour pouvoir transmettre des informations urgentes et importantes à ses habitants, la commune de Reckange-sur-Mess a instauré **SMS2CITIZEN**. Ainsi, en cas d'urgence (coupure d'eau, route barrée, etc.), la commune pourra avertir sans retard les habitants concernés par SMS. Inscrivez-vous dès maintenant par téléphone au 37 00 24 - 26.*

Index

4	Virwuert vum Här Buergermeeschter
5	Préface de Monsieur le Bourgmestre
6	Annuaire
7 -8	Rapport de la séance du conseil communal du 10 février 2022
9-10	Rapport vun der Sëtzung vum Gemengerot vum 10. Februar 2022
11	Rapport de la séance du conseil communal du 10 mars 2022
12	Rapport vun der Sëtzung vum Gemengerot vum 10. Mäerz 2022
13-14	Rapport de la séance du conseil communal du 31 mars 2022
15-16	Rapport vun der Sëtzung vum Gemengerot vum 31. Mäerz 2022
17	Analyse d'eau potable
18-19	D'Reckenger Jugendhaus / <i>La Maison des Jeunes de Reckange</i>
20	Dohigekuckt / <i>coup d'œil</i>
21	De Faire Moiesdësch / <i>Le petit déjeuner équitable</i>
22	Vie scolaire
23	Tambours pour la paix
24	SDK Infotipp
25	Soirée Ciné-Aktioun: Projection du film «Eng Äerd»
25	Réunion d'informations - Risques d'inondations
26-27	SICONA: 500. SICONA Stillgewässer angelegt! / Ackerkartierung in Ihrer Gemeinde
28	Mir gratuléieren! / <i>Félicitations!</i>
29	Fir an de Kalenner! / <i>À vos calendriers!</i>
29	Formulaire: Engagement d'étudiant(e)s pendant les vacances d'été ✂
30	Merlettëfest
31	Fir an de Kalenner! / <i>À vos calendriers!</i>

Léif Matbiergerinnen a Matbierger



Dat wat ee bal net méi fir méiglech gehalen huet ass agezerrt: E Krich matzen an Europa. Nëmme knapp 2 Fluchstonne vun eis ewech gi Mënschen ëmbruecht oder blesséiert, Stied an Infrastrukturen zerstéiert a vill Ukrainer, virun allem Fraen a Kanner mussen hiert Doheem verloossen.

Ouni elo op d'Ursaache vun dësem Konflikt anzugeen ass et einfach net akzeptabel dass onschëlleg Leit hiert Hab a Gutt, jo souguer hiert Liewen an hier Gesondheet riskéieren.

All europäesch Länner sinn elo gefuerdert, deenen onschëllege Verdräwene ze hëllefen, ënnerdaach ze kommen an hinnen e Liewen ouni Angscht viru Gewalt ze erméiglechen. Et sinn och vill ukrainesch Flüchtlingfamilljen hei zu Lëtzebuerg, an och an eiser Gemeng ukomm.

Als Buergermeeschter sinn ech houfreg ze gesinn, dass d'Awunner aus der Gemeng Reckeng wëssen, wat Hëllefssbereitschaft a Solidaritéit heescht. Eng ganz Rëtsch Awunner hunn hir Dieren doheem opgemaach, fir Flüchtlinge bei sech opzehuelen. Fir déi Familljen, déi hei en Ënnerdaach fonnt hunn, si geziilt Opriff lancéiert gi fir déi Saachspenden ze kréien, déi gebraucht goufen. An et war e volle Succès. Et hu sech och vill Matbierger bereet erkläert dës Mënsche bei hiren aldeeglechen Demarchen ze begleeden an z'ënnerstëtzen. Dofir soen ech jiddwer Einzelen am Numm vun den ukrainesche Famillje villmools Merci.

Fir all Mënsch d'Méiglechkeet ze ginn, seng Solidaritéit auszudrücken an och finanziell ze hëllefen, lancéiert d'Gemeng eng grouss Hëllefssaktioun. Mir wäerte Solidaritéitsbracelete verkafen, wou mir och op d'Mathëllef vun eise Veräiner an Associatiounen hoffen.

Loosse mir awer och dat Positiivt gesinn: De Summer steet virun der Dir a mir steieren op e puer flott Evenementer zou. Et ass dës Summer eng lass zu Reckeng, an dëst fir all Goût an all Alter. Et wäert eis gutt doen, all déi negativ Noriichte fir e puer Stonnen ze vergiessen an zesumme mat Frënn a Bekannten e puer schéi Momenter ze verbréngen.

Dir plangt och sécher eng Vakanz fir Är Batterien nees opzelueden. Op dat am Ausland oder heiheem ass, ech wënschen iech alleguer e puer roueg an erhuelensam Deeg, a kommt gutt a gesond nees heem.


Carlo Muller
Buergermeeschter



Solidaresch mat der Ukrain
Solidarité avec l'Ukraine

#NOWAR
#STANDWITHUKRAINE



5€ d'Stéck/Pièce
Gréisst/Taille : S/M/L

Den Erléiss gëtt integral gespent.
La récolte sera intégralement versée.

Grouss Solidaritéitsaktioun: Dës Braceleten, an de Faarwe vun der Ukrain, sinn ab elo an 3 verschiddene Gréisste bei eis op der Gemeng an op engem groussen Deel vun eise Manifestatiounen ze kréien, zum Präiss vu 5 Euro d'Stéck. Den Erléiss gëtt integral u Flüchtlingfamillje gespent..

Chères citoyennes, chers citoyens

L'inimaginable a eu lieu: Une guerre en plein cœur de l'Europe. À peine deux heures de vol d'ici, des citoyens sont assassinés et blessés, des villes et des infrastructures anéanties et de nombreux ukrainiens, avant tout des femmes et des enfants, doivent fuir leur domicile.

Sans vouloir m'attarder sur les raisons de ce conflit, il est tout simplement inacceptable que la vie de personnes innocentes soient mis en jeu, tout comme leur santé et leurs biens.

Tous les pays européens sont désormais appelés à venir en aide à ces innocents, afin de leur garantir un abri et une vie loin de toute crainte et de toute violence. De nombreuses familles réfugiées ukrainiennes sont arrivées ici au Luxembourg, et aussi dans notre commune.

En tant que bourgmestre, je suis fier de constater que les citoyens de la commune de Reckange-sur-Mess savent ce que signifie la serviabilité et la solidarité. Un certain nombre de citoyens ont ouvert leur porte pour accueillir des familles réfugiées chez eux. Pour ces nouveaux arrivants, de nombreux appels aux dons ont été lancés afin de subvenir à des besoins de première nécessité. Ces appels ont été couronnés de succès. De nombreux citoyens se sont portés volontaires pour accompagner et soutenir les familles dans leurs démarches quotidiennes. Au nom des familles ukrainiennes, je voudrais donc tous vous remercier pour votre aide.

Pour donner à chacun la possibilité d'exprimer sa solidarité et de soutenir cette cause financièrement, la commune lance une grande campagne de secours. Nous allons vendre des bracelets de solidarité et nous espérons pouvoir compter sur le soutien de nos associations locales.

Cependant, ne perdons pas de vue le positif: l'été frappe à notre porte et nous nous dirigeons vers tout un tas de manifestations sympathiques. Cet été, ça va bouger à Reckange et il y en aura pour tous les goûts et pour tous les âges. Cela nous permettra d'oublier, pendant quelques heures, toutes les impressions négatives autour de nous et de passer quelques bons moments avec nos amis et notre famille.

Je suis certain que vous êtes aussi en train de préparer vos vacances afin de recharger vos batteries. Que ce soit à l'étranger ou ici, je vous souhaite à tous des journées calmes et paisibles et surtout, revenez-nous en bonne santé.



Carlo Muller
bourgmestre




Solidaresch mat der Ukrain
Solidarité avec l'Ukraine

#NOWAR
#STANDWITHUKRAINE

5€ d'Stéck/Pièce
Gréisst/Taille : S/M/L

Den Erléiss gëtt integral gespent.
La récolte sera intégralement versée.

Grande action de solidarité: Ces bracelets, aux couleurs de l'Ukraine, sont dès à présent disponibles en trois tailles différentes, à la commune et lors de la plupart de nos manifestations, au prix de 5 € la pièce. La récolte viendra intégralement en aide aux familles réfugiées.

Annuaire

Collège des bourgmestre et échevins

Carlo MULLER	bourgmestre	621 29 91 90	camuller@pt.lu
Robert LECLERC	1 ^{er} échevin	621 18 03 21	robert.leclerc@reckange.lu
Christian TOLKSDORF	2 ^e échevin	691 30 06 76	christian.tolksdorf@reckange.lu

Conseil communal

Dominique DA COSTA	conseiller communal		dominique.dacosta@reckange.lu
Lucien FRANCK	conseiller communal		franckl@pt.lu
Sonja HEYARD-RIES	conseiller communal		sonja.heyard@reckange.lu
Marc LUDWIG	conseiller communal	621 41 91 26	marc.ludwig@reckange.lu
Esther SCHORTGEN	conseiller communal		esther.schortgen@reckange.lu
Nicole THORN	conseiller communal		nicole.thorn@reckange.lu

Services communaux

Réception/Population/ Facturation/ Etat civil	James THOMES		37 00 24 - 51	james.thomes@reckange.lu
	Fabienne DEL DEGAN		37 00 24 - 9	fabienne.deldegan@reckange.lu
	Tim DRAUTH		37 00 24 - 1	tim.drauth@reckange.lu
	Carole BECKIUS		37 00 24 - 23	carole.beckius@reckange.lu
Secrétariat communal	Savas KOROGLANOGLOU		37 00 24 - 20	savas.koroglanoglou@reckange.lu
Ressources humaines	Jenny MANNES		37 00 24 - 22	jenny.mannes@reckange.lu
Receveur communal	Véronique GOBERT		37 00 24 - 30	veronique.gobert@reckange.lu
Relations publiques	Julien PRIMOUT		37 00 24 - 26	julien.primout@reckange.lu
Service technique	Serge VERMEULEN		37 00 24 - 48	serge.vermeulen@reckange.lu
	Magali JACOB		37 00 24 - 40	magali.jacob@reckange.lu
	Myrna MAININI		37 00 24 - 34	myrna.mainini@reckange.lu
Atelier communal	Claude BOURKEL		26 37 09 45	claud.bourkel@reckange.lu
			37 13 45	atelier@reckange.lu
Service d'incendie	Chef de corps	Luc THINNES	55 44 05 - 1	thinnes.luc@cismr.lu
	Permanence (décès)		621 20 93 11	(samedi de 9.00 - 12.00)
	Permanence technique		621 37 00 24	(24h/24h)
	Garde Forestier	Luca SANNIPOLI	621 20 21 52	
	Curé	Paul MULLER	95 80 49	
	Office Social Commun	Fernand HOEPPNER	26 11 37 26	(8.00 - 10.00)
	Hexemeeschter		26 37 05 76	
	École fondamentale Kleesenberg		26 37 12 21	
	Maison Relais		26 37 12 70	
	Police Porte du Sud		244 57 1000	
	Police Esch-sur-Alzette		244 50 1000	
	Police		113	
	Pompiers/Ambulance		112	

Séance du conseil communal du 10 février 2022

Présents: Carlo Muller (bourgmestre), Christian Tolksdorf (échevin), Dominique Da Costa, Lucien Franck, Sonja Heyard, Marc Ludwig, Esther Schortgen, Nicole Thorn (conseillers), Savas Koroglanoglou (secrétaire communal)

Par visioconférence: Robert Leclerc (échevin)

1. Informations du collège échevinal

- Le 19 janvier 2022, nous avons accueilli à la commune le tout nouveau conseil des élèves de l'école fondamentale Kleesenberg. Nous lui avons remis une clé symbolique. Ce conseil, qui a été élu à l'école s'occupera de devoirs et de problèmes intéressant spécifiquement les élèves. Il se réunira régulièrement pour développer des idées qui permettront d'améliorer le quotidien des élèves. Il s'agit d'une initiative ludique permettant aux enfants de se familiariser avec les structures démocratiques. Nous remercions les enseignants pour leur engagement à ce sujet. (voir p. 20)
- Dans le cadre de la modification d'un PAP, une société basée à Éhlinge a poursuivi en justice la commune de Reckange-sur-Mess. La modification en question et l'autorisation de bâtir qui en dépend ne seraient pas correctes. En compagnie de notre avocat et de notre bureau d'études, nous avons passé au crible les différents points afin d'identifier d'éventuelles irrégularités. Le collège échevinal informera le conseil communal du développement de cette affaire.
- Le collège échevinal a accueilli les candidats qui ont postulé pour l'annonce du poste d'agent technique au sein du service technique. Suite à ces entretiens, les quatre candidats retenus se sont soumis à une épreuve écrite. Une fois les tests évalués, il a été retenu qu'une nouvelle annonce allait être publiée, car aucun candidat ne remplissait les attentes nécessaires.
- Deux annonces seront publiées dans la presse écrite du week-end du 12 février 2022, afin de renforcer l'atelier communal. L'une pour un pépiniériste-paysagiste, l'autre pour un électricien.
- À vos calendriers: Les prochaines séances publiques du conseil communal auront lieu le 31 mars et le 19 mai 2022.

2. Approbation du rapport de la dernière séance du conseil communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité le rapport de la dernière séance du conseil communal.

3. Approbation de cinq devis extraordinaires

Le conseil communal approuve à l'unanimité les cinq devis extraordinaires suivants:

- a) Rénovation de la façade de la mairie de Reckange-sur-Mess. Le devis, établi par le service technique communal, prévoit des travaux et fournitures pour un montant total de 30.000 €.

- b) Pose de deux portes coulissantes au hangar de l'atelier communal. Considérant que divers matériaux de l'atelier communal (panneaux de signalisation, poubelles) sont actuellement stockés à l'extérieur et donc exposés aux intempéries, il est proposé de fermer l'auvent par des rideaux coulissants. Le devis prévoit des travaux pour un montant total de 25.000 €.
- c) Travaux de réparation du raccord menant vers la canalisation du bâtiment de la mairie. Suite aux pluies diluviennes de l'été dernier, il a été constaté que le raccord du bâtiment de la mairie au réseau de canalisation est endommagé et que celui-ci a entraîné une inondation partielle du sous-sol de la mairie. Il est proposé de poser une chemise intérieure aux raccords afin de garantir un fonctionnement adéquat de l'évacuation des eaux. Le devis prévoit des travaux pour un montant total de 40.000 €.
- d) Pose d'un caniveau à Pissange. Il est proposé d'aménager un caniveau sur la largeur de la piste cyclable à l'embouchure avec la «Duerfstrooss» à Pissange, évitant ainsi une inondation de la rue par des eaux de ruissellement en cas de fortes pluies. Le devis prévoit des travaux pour un montant total de 15.000 €.
- e) Remplacement du tableau d'affichage électronique multi-sports du hall sportif. Le tableau d'affichage électronique installé dans le hall sportif ne répond plus aux critères définis par le Ministère des Sports dans le cadre de l'organisation de compétitions. Le collège échevinal propose donc l'installation d'un nouveau tableau, dont le devis établi prévoit des travaux d'un montant total de 25.000 €.

4. Approbation de deux morcellements

Le conseil communal approuve à l'unanimité deux morcellements, l'un concerne une parcelle à Éhlinge, qui en permettra une vente partielle, l'autre concerne une parcelle à Wickrange en vue d'un échange ultérieur.

5. Approbation d'un acte de cession gratuite

La commune compte acquérir de manière gratuite un terrain d'une contenance totale de 20 ares et 86 centiares. Le conseil communal approuve à l'unanimité la cession gratuite de ces fonds, destinés à une utilisation publique dans le cadre du PAP «Op Wieschen».

6. Approbation de trois actes notariés ayant pour objet des constitutions de servitude

Le conseil communal approuve à l'unanimité trois actes notariés prévoyant des constitutions de servitudes dans le cadre de la construction d'un nouveau collecteur d'eaux usées reliant les localités de Reckange-sur-Mess et Pontpierre, par les communes des Reckange-sur-Mess et de Dippach. Comme ce collecteur traversera des terrains appartenant à des particuliers, il y a lieu de signer des actes notariés ayant pour objet des constitutions de servitude.

7. Approbation du protocole d'accord en vue du renouvellement de la convention collective de travail des communes du sud

Le conseil communal approuve à l'unanimité le protocole d'accord en vue du renouvellement de la convention collective de travail des communes du sud. Le 2 décembre 2021, les délégués des communes du sud et les délégués des organisations syndicales OGBL et LCGB ont signé le protocole d'accord en vue du renouvellement de cette convention pour la période du 1^{er} janvier 2019 au 31 décembre 2021. Ce renouvellement vise à valoriser les conditions de travail des ouvriers dans de nombreux domaines.

8. Approbation du contrat «Pacte Nature»

Le conseil communal approuve à l'unanimité la déclaration d'intention de participation au Pacte Nature 1.0, signée le 22 septembre 2021. Le but du Pacte Nature est d'encourager les autorités communales à s'engager davantage dans la protection de la nature, la lutte contre le déclin de la biodiversité, la résilience des écosystèmes face aux pressions, et le rétablissement des services écosystémiques. La mise en œuvre du contrat «Pacte Nature» contribue ainsi aux efforts nationaux et à l'atteinte des objectifs du Plan national concernant la protection de la nature.

9. Décision sur un crédit nouveau à inscrire au budget ordinaire de l'exercice 2022

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'inscription d'un article supplémentaire de 20.000 € au budget ordinaire de l'exercice 2022. Cet article prévoit de couvrir les frais engendrés par la mise en conformité «RGDP» des démarches administratives de la commune, afin d'atteindre une encore plus grande protection des données.

10. Fixation des effectifs du cadre fermé dans les différentes carrières des fonctionnaires communaux

Le conseil communal approuve à l'unanimité la fixation du nombre des emplois du cadre fermé dans les différentes carrières des fonctionnaires communaux.

11. Approbation de 4 contrats de louage de service

Le conseil communal approuve à l'unanimité quatre contrats de louage de service à durée déterminée avec le personnel organisant les activités de loisirs. En ef-

fet, en collaboration avec la Croix-Rouge luxembourgeoise, la commune de Reckange-sur-Mess propose aux élèves fréquentant l'enseignement fondamental les "Fräizäitaktivitéiten", diverses activités organisées les lundi, mercredi et vendredi après-midi.

12. Conversion d'un poste de salarié à tâche manuelle

Suite à un départ en retraite au sein de l'atelier communal, le conseil communal approuve à l'unanimité la conversion d'un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière A2 en un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière A3.

13. Fixation de l'indemnité à payer au chargé de cours de langue luxembourgeoise

Le conseil communal approuve à l'unanimité la fixation d'une indemnité de 35 €/heure à payer au chargé de cours de langue luxembourgeoise organisés par la Commission de l'Intégration en collaboration avec la commune de Reckange-sur-Mess.

14. Cimetière de la commune de Reckange-sur-Mess - approbation de trois contrats de concession temporaire

Le conseil communal approuve à l'unanimité trois contrats de concession temporaire des cimetières de la commune de Reckange-sur-Mess.

15. Désignation d'un(e) délégué(e) supplémentaire au comité du syndicat intercommunal à vocation écologique SIVÉC

Suite à l'approbation de ses nouveaux statuts, la commune de Reckange-sur-Mess a désormais droit à un délégué supplémentaire au comité du SIVÉC. Le conseil communal désigne Monsieur le conseiller Marc Ludwig en tant que délégué supplémentaire.

16. Nomination d'un nouveau représentant au conseil d'administration de l'OSCM

Vu le décès du représentant actuel à l'Office Social Commun à Mamer, le conseil communal désigne Monsieur Arsène Guerkingen en tant que nouveau représentant de la commune de Reckange-sur-Mess au conseil d'administration de l'OSCM.

17. Comité à la Culture - Remplacement d'un membre

Vu le décès d'un membre du comité à la culture, le conseil communal désigne Monsieur Jérôme Hury comme nouveau membre du Comité à la Culture de Reckange-sur-Mess.

18. Divers (Questions au collègue échevinal)

En fin de réunion, diverses questions ont été soulevées et discutées et des réponses ont été formulées concernant notamment l'organisation d'une réunion de travail pour la mise à jour du règlement grand-ducal de la police et sur la disponibilité des informations sur le prix du gaz pour les habitants de la commune.

Sëtzung vum Gemengerot vum 10. Februar 2022

Uwiesend: Carlo Muller (Buergermeeschter), Christian Tolksdorf (Schäffen), Dominique Da Costa, Lucien Franck, Sonja Heyard, Marc Ludwig, Esther Schortgen, Nicole Thorn (Conseilleren), Savas Koroglanoglou (Gemengesekretär)

Iwwer Videokonferenz: Robert Leclerc (Schäffen)

1. Informatiounen vum Schäfferot

- Den 19. Januar 2022 hu mir den neigewielte Schülerot vum der Schoul Kleesebiert op der Gemeng empfaangen. Dëse krut symbolesch de Schlëssel vum der Gemeng iwwerreicht. Dëse Gremium, deen an der Schoul gewielt gouf, beschäftegt sech mat Aufgaben a Problemer, déi d'Kanner spezifesch interesséieren. A reegelméisseg Ofstänn soll dëse Rot zesummekommen, wou dann Iddien ausgeschafft ginn, wéi hiren Alldag ze verbesseren ass. Et handelt sech heibäi ëm eng éischt Approche fir de Kanner demokratesch Strukturen nozebréngen. Mir begrëssen dass d'Léierpersonal sech mat dësem Thema ausenanersetzt. (cf. S. 20)
- Eng Firma vum Éileng huet d'Gemeng ugesicht am Kader vum der Modifikatioun vum engem PAP zu Wickreng. Dës Modifikatioun wier net korrekt, an d'Baugeneemegung, déi do drun hänkt, doduerch och net. Zesumme mam Affekt vum der Gemeng a Verrieder vum Ingenieurbüro gouf mat dëser Firma déi eenzel Punkten duerchgekuckt an op Irregularitéiten iwwerpréift. D'Géigepartei huet allerdéngs kee Baustopp ugefrot. De Schäfferot wäert de Gemengerot iwwert d'Entwécklung vum dësem Dossier informéiert halen.
- De Schäfferot huet d'Kandidaten empfaangen, déi sech op d'Annonce fir de Poste vum Agent technique am Service Technique gemellt hunn. Doropshi gouf e schréftlechen Test mat véier Kandidaten gemaach, déi zeréckbehale goufen. Bei der Auswärtung vum dësen Tester ass d'Entscheidung gefall dass eng nei Annonce wäert gemaach ginn, well kee Kandidat déi néideg Uspréich erfëllt huet.
- De Weekend vum 12. Februar 2022 wäerten an der geschriwwener Presse zwou Annoncë publizéiert gi fir eise Gemengenatelier ze verstärken, eng fir e Gäertner an eng aner fir en Elektriker.
- Fir an de Kalenner: Déi nächst ëffentlech Sëtzunge vum Gemengerot fannen den 31. Mäerz an den 19. Mee 2022 statt.

2. Geneemegung vum Rapport vum der leschter Gemengerotssëtzung

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Rapport vum der leschter Gemengerotssëtzung.

3. Geneemegung vum fënnf extraordinären Devisen

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg déi folgend fënnf Devisen:

- a) Renovatioun vum der Fassad vum Reckenger Gemengenhaus. Den Devis, dee vum Service Technique opgestallt gouf, gesäit e Gesamtbetrag vum 30.000 € vir.
- b) Pose vum zwou Schibedieren am Schapp vum Gemengenatelier. Well momentan vill Material (Stroosseschëlde, Poubellen) bausse stockéiert sinn an domat der Witterung ausgesat sinn, sollen ënnert de Schutzdaach zwou grous Schibedieren installéiert ginn, déi d'Material schützen. Den Devis gesäit e Gesamtbetrag vu 25.000 € vir.
- c) Reparatiounsaarbechte vum der Verbindung mat der Kanalisatioun vum Gemeengegebai. Nom Staarkreen vum leschte Summer gouf festgestallt dass dës Verbindung beschiedegt ass an dass dëst zu enger Iwwerschwemmung vum Keller vum der Gemeng gefouert huet. De Bannerraum vum Verbindungsrouer soll dohier verstärkt ginn. Den Devis gesäit e Gesamtbetrag vu 40.000 € vir.
- d) Bau vum engem Offlosskanal zu Piesseng. Laanscht de Vëloswee, deen aus der Duerfstrooss duerch d'Felder féiert soll en Offlosskanal gegruewe ginn, sou dass am Fall vu Staarkreen de Wee net iwwerschwemmt gëtt. Den Devis gesäit e Gesamtbetrag vu 15.000 € vir.
- d) Ersatz vum Multisport-Tableau an der Sportsal. Dësen entsprécht net méi de Krittären, déi vum Sportsministère am Fall vum enger Competitionsorganisatioun festgeluecht goufen. Aus deem Gronn gëtt virgeschloen, en neien Tableau z'installéieren. D'Gesamtkäschte fir dëse Projet belafe sech op 25.000 €.

4. Geneemegung vum zwee Morcellementer

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg zwee Morcellementer, deen ee betrëfft en Terrain zu Éileng, sou dass en Deel verkaf ka ginn, deen anere betrëfft en Terrain zu Wickreng fir en zukünftigen Tosch.

5. Geneemegung vum enger Gratis-Ofriedung

D'Gemeng huet wëlles sech en Terrain vum 20 Ar a 86 Zentiar käschtefräi ofrieden ze loossen. De Gemengerot geneemegt eestëmmeg déi gratis Cessioun vum enger Parzell, déi fir eng ëffentlech Notzung virgesi gëtt am Kader vum PAP "Op Wieschen".

6. **Geneemegung vun dräi notariellen Akten iwwert de Bau vu Servituten**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg dräi notariell Akten, déi d'Uleeë vu Servituten am Kader vum Bau vun engem neien Ofwaasserkollekter tëschent Reckeng op der Mess a Steebrécken virgesäit. Dëst ass e Projet vun de Gemenge Reckeng op der Mess an Dippech. Well dës Kollekteur duerch verschidde privat Terraine féiere wäert, mussen verschidde Servituten notariell festgehale ginn.

7. **Geneemegung vun engem Eeneegungsprotokoll fir d'Erneuerung vum Kollektivvertrag vun den Aarbechter an de Südgemengen**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Eeneegungsprotokoll fir d'Erneuerung vum Kollektivvertrag vun den Aarbechter an de Südgemengen. Den 2. Dezember 2021 hunn Delegéierter aus de Südgemengen an aus de Gewerkschaften OGBL an LCGB zesummen dësen Eeneegungsprotokoll ënnerschriwwen fir d'Erneuerung vun dëser Konventioun fir d'Zäitspann vum 1. Januar 2019 bis den 31. Dezember 2021. Dës Erneuerung verbessert d'Bedéngunge vun den Aarbechter an engem Villzuel u Beräicher.

8. **Geneemegung vum „Pacte Nature“-Vertrag**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Bereitschaftsdeklaratioun fir d'Participatioun am Pacte Nature 1.0, déi den 22. September 2021 ënnerschriwwen gouf. D'Zil vum Pacte Nature ass et d'Gemengenauteitëten an hiren Naturschutzengagementer z'ënnerstëtzen: Den Zerfall vun der Biodiversitéit bremsen, d'Resilienz vun den ënner Drock gerodenen Ecosystemer ënnerstëtzen an d'Neiaféiere vun den ecosystemesche Services undreiwen. D'Ausféiere vum Pacte Nature hëlleft also mat, déi national Beméiungen an Ziler z'ënnerstëtzen, déi am Kader vum Naturschutz fixéiert goufen.

9. **Entscheidung iwwert een neie Kredit, deen an den ordinäre Budget vum Joer 2022 ageschriwwen gëtt**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Aschreiwung vun engem zousätzlechen Artikel am ordinäre Budget vum Haushaltsjoer 2022. Dësen Artikel gesäit 20.000 € vir fir d'administrativ Demarché vun der Gemeng RGPD-konform ze maachen an domat nach méi e groussen Datschutz ze garantéieren.

10. **Fixatioun vun den Effectifs du cadre fermé an de verschiddene Carrière vun de Gemengebeamten**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Fixatioun vun der Beschäftigtenzuel am Cadre fermé an de verschiddene Carrière vun de Gemengebeamten.

11. **Geneemegung vu 4 Déngschtleeschungsverträge**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg véier limitéiert Déngschtleeschungsverträge mam Personal, dat d'Fräizäitaktivitéiten organiséiert. An Zesumme-

naarbecht mat dem Lëtzebuenger Roude Kräiz bidd d'Gemeng Reckeng op der Mess de Schüler aus dem Fundamental dës Aktivitéiten un, déi Méindes, Mëttnoch a Freides Nomëttes stattfannen.

12. **Konversioun vun engem Handwierkerposten**

Nodeems ee Mataarbechter aus dem Gemengenauteitler seng Pensioun geholl huet, geneemegt de Gemengerot eestëmmeg d'Konversioun vun engem Aarbechterposten an der Carrière A2 zu engem Posten an der Carrière A3.

13. **Fixatioun vun enger Indemnitéit fir de Chargé de Cours fir Lëtzebuenger Sprooch**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Fixatioun vun enger Indemnitéit am Wäert vu 35 € d'Stonn fir de Chargé de cours fir Lëtzebuenger Sprooch. Dës Course gi vun der Reckenger Integratiounskommissioun, an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Reckeng op der Mess, organiséiert.

14. **Gemeng Reckeng op der Mess - Geneemegung vun dräi temporären Konzessiounsverträge**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg dräi temporär Konzessiounsverträge vun de Kierfechter vun der Gemeng Reckeng op der Mess.

15. **Ernennung vun engem zousätzlechen Delegéierten am Comité vum SIVEC**

No der Geneemegung vun neie Statuten huet d'Gemeng Reckeng op der Mess Recht op en zousätzlechen Delegéierten am Comité vum SIVEC. De Gemengerot ernannt den Här Conseiller Marc Ludwig eestëmmeg zum neien zousätzlechen Delegéierten.

16. **Nominatioun vun engem neie Vertrieder am Verwaltungsrot vum OSCM**

Nom Doud vum aktuelle Vertrieder am Office Social Commun zu Mamer, nominéiert de Gemengerot eestëmmeg den Här Arsène Guerkinger zum neie Vertrieder vun der Gemeng Reckeng op der Mess am Verwaltungsrot vum OSCM.

17. **Comité à la Culture - Ersatz vun engem Member**

Nom Doud vun engem Member vum Kulturkomité ernannt de Gemengerot eestëmmeg den Här Jérôme Hury zum neie Member vum Kulturkomité vu Reckeng op der Mess.

18. **Verschiddenes (Froen un de Schäfferot)**

Um Enn vun der Sëtzung goufe verschidde Froe formuléiert, diskutéiert a beäntwert, ënner anerem iwwert d'Organisatioun vun enger Aarbechtsreunioun zum Thema Erneuerung vum nationale Police-Reglement an zu der Disponibilitéit vun den Informatiounen iwwert Gaspräisser fir d'Matbierger aus eiser Gemeng.

Séance du conseil communal du 10 mars 2022

Présents: Carlo Muller (bourgmestre), Christian Tolksdorf (échevin), Dominique Da Costa, Sonja Heyard, Esther Schortgen, (conseillers), Savas Koroglanoglou (secrétaire communal)

Par visioconférence: Marc Ludwig, Nicole Thorn (conseillers)

Excusé: Robert Leclerc (échevin)

Depuis deux semaines, l'actualité mondiale est dominée par l'agression militaire de la Russie contre l'Ukraine. Le conseil communal se montre choqué par les souffrances que subit la population ukrainienne et lui affirme son soutien et sa solidarité. Dans ce contexte, et porté par un élan de compassion, une séance publique du conseil communal a été instaurée, pour y prendre quelques décisions de principe.



de la Croix-Rouge luxembourgeoise et de 2.500 € au compte de Caritas Luxembourg.

1. Soutien de la commune de Reckange-sur-Mess pour l'Ukraine victime d'une agression militaire de la Russie – Résolution

Le conseil communal approuve à l'unanimité les décisions suivantes:

- La condamnation ferme de l'agression militaire russe contre l'intégrité territoriale et la souveraineté de l'Ukraine au mépris du droit international.
- L'opposition ferme au démembrement d'un Etat libre et démocratique en Europe;
- L'appel à la Fédération de Russie à cesser son attaque, à quitter le territoire national de l'Ukraine, à respecter tous les traités internationaux et les principes fondamentaux du droit international et à reconnaître la pleine souveraineté de l'Ukraine sur tous ses territoires;
- La mobilisation pour accueillir des demandeurs de protection internationale et ce plus particulièrement en proposant à la Caritas / Croix-Rouge luxembourgeoise l'appartement à Éhlinge-sur-Mess au 2, rue de l'École pour être affecté à court, voire moyen terme, à l'hébergement de DPI résultant du conflit actuel en Ukraine;
- La manifestation de solidarité en hissant le drapeau ukrainien;
- Le soutien financier des ONG venant en aide aux réfugiés;
- La disponibilité envers le gouvernement luxembourgeois pour contribuer à la mise en place d'une aide de première nécessité au peuple ukrainien;
- Le soutien à la déclaration du 24 février 2022 émise par le conseil des communes et régions d'Europe (CCRE).

2. Allocation d'un subside extraordinaire au fonds de solidarité de deux ONG pour venir en aide au peuple ukrainien

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'allocation d'un subside extraordinaire de 2.500 € au compte

Point d'urgence supplémentaire - Décision sur l'inscription d'un crédit nouveau au budget ordinaire de l'exercice 2022

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'inscription d'un crédit nouveau au budget de l'exercice 2022 qui permettra l'acquisition de bracelets en silicone aux couleurs de l'Ukraine. Ces 5.000 bracelets bleus et jaunes, conçus par la commune de Reckange-sur-Mess, seront vendus dans le cadre d'une action de solidarité et les recettes récoltées seront intégralement versées aux personnes fuyant la guerre en Ukraine respectivement à des ONG venant en aide aux réfugiés.

Point d'urgence supplémentaire - Fixation du prix de vente de bracelets dans le cadre d'une action de solidarité

Dans le même contexte, le conseil communal approuve à l'unanimité la fixation du prix de vente d'un bracelet à 5 € la pièce. La vente de ces bracelets pourra avoir lieu lors des manifestations de la commune. Le personnel communal, les autorités communales, les membres des commissions et des associations locales peuvent se porter volontaires pour vendre ces bracelets et récolter des fonds. Le facteur multiplicateur de ce projet aura donc également des vertus fédératrices pour notre vivre-ensemble dans la commune.

Point d'urgence supplémentaire - Inscription de trois crédits nouveaux au budget de l'exercice 2022

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'inscription de trois crédits nouveaux au budget de l'exercice 2022:

- «Aides aux personnes en faveur d'une action de solidarité: Achats d'objets pour subvenir aux besoins quotidiens» avec un crédit de 5.000 €;
- «Subventions aux ONG venant en aide aux réfugiés ukrainiens» avec un crédit de 20.000 €;
- «Vente de bracelets – Action de solidarité en faveur des réfugiés ukrainiens» avec un crédit de 25.000 €.

Sétzung vum Gemengerot vum 10. Mäerz 2022

Uwiesend: Carlo Muller (Buergermeeschter), Christian Tolksdorf (Schäffen), Dominique Da Costa, Lucien Franck, Sonja Heyard, Esther Schortgen (Conseilleren), Savas Koroglanoglou (Gemengesekretär)

Iwwer Videokonferenz: Marc Ludwig, Nicole Thorn (Conseilleren)

Entschëllegt: Robert Leclerc (Schäffen)



Eist Facebook Profilbild-Logo an den ukrainesche Faarwen als Solidaritéitsklärung

Zënter zwou Woche gëtt déi weltwäit Aktualitéit vun der russescher militärescher Aggressioun géint d'Ukrain dominéiert. De Gemengerot weist sech zudéifst schockéiert iwwer d'Leed, dat der ukrainescher Bevëlkerung zougedroe gëtt an affirméiert seng Ënnerstëtzung a seng Solidaritéit. An deem Kontext a vun engem Matgefills-Elan gedriwwen gouf dës öffentlech Sétzung vum Gemengerot aberuff, sou dass eng Rei Grondsazentscheedunge kënnen getraff ginn.

1. Ënnerstëtzung vun der Gemeng Reckeng op der Mess fir d'Affer vun der militärescher Aggressioun vu Russland - Resolutioun

De Gemengerot geneemegt eestëmmege déi folgend Entscheedungen:

- Déi ferme Condamnatioun vun der russescher militärescher Aggressioun géint déi territorial Integritéit a Souveränitéit vun der Ukrain an der Mëssuechtung vun internationale Recht;
- Déi ferme Oppositioun géint d'Opdeelung vun engem fräien an demokrateschen, europäesche Stat;
- Den Opruff un déi russesch Federatioun, all Ugrëff géigeniwwer der Ukrain ze stoppen an den nationalen Territoire vun der Ukrain ze verlossen, international Ofkommen an internationaalt Recht ze respektéieren an déi vollstänneg ukrainesch Souveränitéit op sengen Territoiren unzuerkennen;
- D'Mobilisatioun fir Persounen, déi internationale Schutz beusprieche, z'empfanke. An deem Kontext bitt d'Gemeng der Caritas bezéiungsweis dem Lëtzebuerger Roude Kräiz d'Wunneng un, déi sech zu Éileng um 2, rue de l'Ecole befënnt, fir dass schutzsichend Bierger kuerz- oder méttelfristeg do kënnen ënnerbruecht ginn;
- D'Manifestatioun vu Solidaritéit andeems den ukrainesche Fändel gehuewe gëtt;
- Déi finanziell Ënnerstëtzung vun ONGen, déi flüchtende Mënschen zur Hëllef kommen;

- D'Disponibilitéit géigeniwwer der Lëtzebuerger Regierung fir éischt Hëllef ze leeschte fir d'Ukrainesch Bevëlkerung;
- D'Ënnerstëtzung vun der Deklaratioun vum 24. Februar 2022 vun der CCRE (conseil des communes et régions d'Europe)

2. Allokatioun vun engem extraordinäre Subside fir de Solidaritéitsfong vun zwou ONGen, fir der ukrainescher Bevëlkerung ze hëllefen

De Gemengerot geneemegt eestëmmege d'Allokatioun vun engem extraordinäre Subside vun 2.500 € fir d'Lëtzebuerger Rout Kräiz an 2.500 € fir d'Caritas.

Zousätzleche Point d'Urgence - Entscheedung iwwer en neie Kredit am ordinäre Budget vum Joer 2022

De Gemengerot geneemegt eestëmmege d'Aschreiwe vun engem neie Kredit am Budget vum Haushaltsjoer 2022, deen et erméigleche wäert, Silikonbraceleten an den ukrainesche Faarwen ze produzéieren. Dës 5.000 blo a giel Braceleten, vun der Gemeng Reckeng op der Mess entworfen, wäerten am Kader vun enger Solidaritéitsaktioun verkaf ginn an d'Recetten dovun ginn integral u Persoune gespent, déi virum Krich an der Ukrain flüchten, bezéiungsweis un ONGen, déi dës Leit zur Hëllef kommen.

Zousätzleche Point d'Urgence - Fixatioun vum Verkaafspräiss vu Braceleten am Kader vun enger Solidaritéitsaktioun

Am selwechte Kontext geneemegt de Gemengerot eestëmmege d'Fixatioun vum Verkaafspräiss vun engem Bracelet op 5 €. Dës Bracelete kënnen op de Manifestatioune vun der Gemeng verkaf ginn. D'Gemengepersonal, d'Gemengenautoritéiten, d'Membere vu Kommissiounen a vu lokale Veräiner kënnen sech fräiwëlleg melle fir dës Braceleten ze verkafen a Fongen ze sammelen. De Multiplikationsfaktor vun deem Projet wäert zousätzlech eist Zesummeliewen an der Gemeng federéieren.

Zousätzleche Point d'Urgence - Inscriptioun vun dräi neie Kreditter am Budget vum Joer 2022

De Gemengerot geneemegt eestëmmege d'Inscriptioun vun dräi neie Kreditter am Budget vum Haushaltsjoer 2022:

- „Aides aux personnes en faveur d'une action de solidarité Achats d'objets pour subvenir aux besoins quotidiens" mat engem Kredit vu 5.000 €;
- „Subventions aux ONG venant en aide aux réfugiés ukrainiens" mat engem Kredit vun 20.000 €;
- „Vente de bracelets – Action de solidarité en faveur des réfugiés ukrainiens" mat engem Kredit vu 25.000 €.

Séance du conseil communal du 31 mars 2022

Présents: Carlo Muller (bourgmestre), Robert Leclerc, Christian Tolksdorf (échevins), Dominique Da Costa, Lucien Franck, Sonja Heyard, Marc Ludwig, Nicole Thorn (conseillers), Savas Koroglanoglou (secrétaire communal)

Par visioconférence: Esther Schortgen (conseillère)

1. Informations du collège échevinal

- Avec le service technique communal, nous avons fait le point sur les différents chantiers:
 - Chemin mixte entre Reckange et Éhlinge: Fin prévisionnelle avant le congé collectif estival 2022.
 - Le chantier sur le chemin mixte entre Limpach et Reckange est achevé, il se prolonge cependant sur la route menant à Limpach jusqu'à «Op Wischen».
 - Centre d'Éhlinge: Fin prévisionnelle avant le congé collectif estival 2022.
 - Centre de Pissange: sur le trottoir au niveau du monument avec les corbeaux, un nouvel arrêt de bus sera aménagé à partir d'avril 2022.
- Jusqu'à présent, nous avons officiellement accueilli deux familles ukrainiennes sur le territoire de la commune de Reckange-sur-Mess. L'une est accueillie dans un logement communal, l'autre chez des particuliers.
- À vos calendriers:
 - Le 14 avril 2022 aura lieu une réunion de travail pour préparer la présentation du plan d'intervention en cas d'inondation, développé par le service technique. Ce plan sera présenté au public lors d'une séance d'information au Centre Culturel Pétzenhaus, le 28 avril 2022. (Voir page 25)
 - Le 12 mai 2022 aura lieu la présentation officielle du nouveau hall communal à Wickrange.
 - Le 19 mai 2022 aura lieu la prochaine séance publique du conseil communal.

2. Approbation des rapports des deux dernières séances du conseil communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité les rapports des deux dernières séances du conseil communal.

3. Approbation de quatre devis extraordinaires

Le conseil communal approuve à l'unanimité les quatre devis extraordinaires suivants:

- Réfection de la couche de roulement de la rue Jean-Pierre Hilger à Reckange-sur-Mess:
Considérant qu'une partie du tapis de la rue Jean-Pierre Hilger est dans un très mauvais état, il est proposé d'appliquer une nouvelle couche de roulement asphalté sur le tronçon de l'atelier communal jusqu'à la hauteur de l'église. Le devis prévoit des travaux pour un montant total de 180.000 €.
- Rénovation de la toiture du hall sportif de la commune de Reckange-sur-Mess:

Considérant que la toiture du hall sportif de Reckange-sur-Mess est dans un très mauvais état et a fait l'objet de maintes réparations ces dernières années suite à diverses infiltrations d'eau, il est proposé de renouveler la toiture complète du hall sportif. Le devis prévoit des travaux pour un montant total de 150.000 €.

- Remplacement de la centrale d'incendie de l'ancien bâtiment de l'école fondamentale de Reckange-sur-Mess:

Etant donné que la centrale d'incendie de l'ancien bâtiment de l'école fondamentale de Reckange-sur-Mess n'est plus conforme aux nouvelles prescriptions de prévention d'incendie, il est proposé de remplacer le système de détection de fumée. Le devis prévoit des travaux pour un montant total de 25.000 €.

- Remplacement des lavabos dans les salles de classes de l'école fondamentale de Reckange-sur-Mess:

Il est proposé de remplacer les éviers et armoires dans diverses salles de classes de l'école fondamentale. Le devis prévoit des travaux pour un montant total de 12.000 €.

4. Décision sur le reclassement d'un terrain du domaine public communal en domaine privé communal



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 10 mars 2022, a **fixé le prix de vente de bracelets dans le cadre d'une action de solidarité**, décision approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur le 22 mars 2022, référence 83dx1afd/as.

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 31 mars 2022.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Robert Leclerc, échevin
Christian Tolksdorf, échevin

Le conseil communal approuve à l'unanimité le reclassement d'une parcelle à Éhlinge du domaine public communal en domaine communal privé et ceci en vue d'une vente ultérieure.

5. **Approbation d'un compromis de vente**

Le conseil communal approuve à l'unanimité la vente à des particuliers d'un terrain de 41 centiares dans la rue des Trois Cantons à Éhlinge, pour un total de 1.500 €.

6. **Approbation d'un acte de vente notarié**

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'acquisition de deux parcelles de terrains à Éhlinge, «Im Pull» et «Bei Zerden», d'une contenance totale de 43 ares et ceci dans l'intérêt public, plus spécialement en vue de la construction d'un bassin d'orage avec tous les raccordements y nécessaires. Les pourparlers entre le collège échevinal et les propriétaires du terrain ont abouti à un prix d'acquisition de 40.000 €. L'acte notarié a été signé le 2 mars 2022.

7. **Approbation de la convention tripartite 2022 pour la Maison Relais**

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention qui couvre la période de financement de la Maison Relais de Reckange-sur-Mess du 1^{er} janvier au 31 décembre 2022. Les frais totaux s'élèvent à 784.997 € dont 25% sont financés par la commune de Reckange-sur-Mess et 75% par le Ministère de l'Éducation nationale.

8. **Approbation d'une convention avec la Croix-Rouge luxembourgeoise**

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention signée entre la commune de Reckange-sur-Mess et la Croix Rouge luxembourgeoise portant sur les activités de loisirs «Fräizäitaktivitéiten», instaurées en remplacement des traditionnels cours d'option depuis la rentrée 2021/2022. Etant donné que les activités en question sont organisées par la Croix-Rouge, la commune mettra à disposition des collaborateurs dotés des compétences nécessaires pour répondre aux besoins spécifiques que rencontrent les services de la Croix-Rouge dans le cadre de ces activités.

9. **Décision sur plusieurs augmentations de crédits à inscrire au budget ordinaire de l'exercice 2022**

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'inscription de quatre augmentations de crédits au budget ordinaire de l'exercice 2022. Ces quatre augmentations sont en relation avec l'afflux massif de réfugiés en provenance de l'Ukraine. Dans ce contexte, le conseil communal a décidé de mettre à disposition l'appartement au 1^{er} étage de l'ancienne école à Éhlinge à une famille ayant fui l'Ukraine. Considérant que l'hébergement de réfugiés ukrainiens consiste en un acte de solidarité, la commune supportera tous les frais

y relatifs. A cet effet, le collège échevinal propose d'augmenter les quatre articles en question de 2.500, 5.500, 2.000 respectivement 8.000 €.

10. **Décision sur un crédit nouveau à inscrire au budget ordinaire de l'exercice 2022**

Dans le même contexte, le conseil communal approuve à l'unanimité l'inscription au budget ordinaire un article intitulé «Frais de télécommunications» avec un crédit de 1.000 €.

11. **Règlement-taxe relatif à la fixation des droits d'inscription aux cours d'entraînement pour la course à pied**

Le conseil communal approuve à l'unanimité le règlement-taxe fixant les droits d'inscription aux cours d'entraînement de course à pied, organisés par la commune de Reckange-sur-Mess en collaboration avec la commission des sports, sous surveillance d'entraîneurs professionnels. Etant donné que la commune prend en charge la totalité des frais d'entraîneurs, le collège échevinal propose de fixer l'inscription aux cours d'entraînement à 100 € par coureur.

11a. **Point d'urgence supplémentaire**

Décision sur l'inscription d'un crédit nouveau au budget ordinaire de l'exercice 2022

Par rapport au point 11, considérant qu'aucun article n'a été prévu au budget de l'exercice 2022 pour les recettes relatives à l'inscription aux cours d'entraînement pour la course à pied mentionné ci-dessus, le conseil communal approuve à l'unanimité l'inscription d'un crédit nouveau au budget de l'exercice 2022 intitulé «Cours de loisirs – Frais d'inscription» avec un crédit de 2.000 €.

12. **Cimetière de la commune de Reckange-sur-Mess – approbation d'un contrat de concession temporaire**

Le conseil communal approuve à l'unanimité un contrat de concession temporaire des cimetières de la commune de Reckange-sur-Mess.

13. **Divers (Questions au collège échevinal)**

En fin de réunion, diverses questions ont été soulevées et discutées et des réponses ont été formulées concernant notamment les bracelets de solidarité avec l'Ukraine et la future pharmacie à Wickrange.

Séance à huis clos

14. **Nomination d'un agent technique (m/f) à plein temps et à durée indéterminée dans la carrière B, groupe de traitement B1, sous-groupe technique pour les besoins du service technique**

Ce point concerne des affaires personnelles et est donc traité à huis clos.

Sétzung vum Gemengerot vum 31. Mäerz 2022

Uwiesend: Carlo Muller (Buergermeeschter), Robert Leclerc, Christian Tolksdorf (Schäffen), Dominique Da Costa, Lucien Franck, Sonja Heyard, Marc Ludwig, Nicole Thorn (Conseilleren), Savas Koroglanoglou (Gemengeseekretär)

Iwwert Videokonferenz: Esther Schortgen (Conseillère)

1. Informatiounen vum Schäfferot

- Zesumme mam Service Technique vun der Gemeng gouf de Point iwwert verschidde Chantiere gemaach:
 - De Chemin mixte tëscht Reckeng an Éileng: Viraussichtleche Schluss virum Kollektivcongé am Summer 2022.
 - De Chemin mixte tëscht Lampech a Reckeng ass ofgeschloss, do geet de Chantier allerdéngs nach iwwert d'Strooss Richtung Lampech bis „op Wisschen“ virun.
 - Éilenger Zentrum: Viraussichtleche Schluss virum Kollektivcongé am Summer 2022.
 - Piissenger Zentrum: Op dem Trottoir, um Niveau vum Monument mat de Kueben, gëtt ab Abrëll 2022 en neie Busarrêt amenagéiert.
- Bis elo hu mir offiziell zwou ukrainesch Familljen um Territoire vun der Gemeng Reckeng op der Mess empfaangen. Déi éischt ass an enger Gemengewinnung ënnerbruecht, déi aner an engem Privathaus.
- Fir an d'Kalenneren:
 - De 14. Abrëll 2022 fënnt eng Aarbechtssétzung mam Gemengerot statt, fir den Iwwerschwemmungs-Interventiounsplang virzestellen am Virfeld vun der ëffentlecher Informatiounsversammlung, déi den 28. Abrëll 2022 am Pëtzenhaus stattfënnt. Dëse Plang gouf vum Service Technique ausgeschafft. (Cf. Säit 25)
 - Den 12. Mee 2022 fënnt déi offiziell Presentatioun vun der neier Wickrenger Gemengenthal statt.
 - Den 19. Mee 2022 fënnt déi nächst ëffentlech Sétzung vum Gemengerot statt.

2. Geneemegung vun de Rapporten vun den zwou leschte Gemengerotssétzungen

De Gemengerot geneemegt eestëmmege de Rapport vun den zwou leschte Gemengerotssétzungen.

3. Geneemegung vu véier extraordinären Devisen

De Gemengerot geneemegt eestëmmege déi véier folgend Devisen:

- a) Erneuerung vum Asphalt an der Rue Jean-Pierre Hilger zu Reckeng op der Mess:

Well de Belag an der Rue Jean-Pierre Hilger an engem immens schlechten Zoustand ass, gëtt virgeschloen eng nei Schicht Asphalt ze leeën, dëst op dem Stéck tëscht dem Gemengentalier an der Reckenger Kierch. Den Devis gesäit Aarbechten am Wäert vun insgesamt 180.000 € vir.

- b) Renovatioun vum Daach vun der Sportshal zu Reckeng op der Mess:

Well den Daach vun der Sportshal an engem immens schlechten Zoustand ass a well dësen opgrond vu Waasserinfiltratiounen an de leschte Joren dës ëftere reparéiert gouf, gëtt virgeschloen den Daach komplett z'erneieren. Den Devis gesäit Aarbechten am Wäert vun insgesamt 150.000 € vir.
- c) Ersetze vun der Brandmeldezentral am ale Gebai vun der Reckenger Schoul:

Well dës Brandmeldezentral net méi konform ass mat den neie Feierpreventiounsvischreften, gëtt virgeschloen de kompletten Dampmeldesystem z'ersetzen. Den Devis gesäit Aarbechten am Wäert vu 25.000 € vir.
- d) Ersetze vu Lavaboen an de Kllassesäll vun der Reckenger Schoul:

D'Schief an d'Lavaboen aus verschiddene Kllassesäll aus der Reckenger Schoul sollen ersat ginn. De Gesamtwäert vun dësen Aarbechte beleeft sech op 12.000 €.



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

APPEL DE CANDIDATURES pour la commission des jeunes

Il est porté à la connaissance des intéressés qu'au niveau de la commission des jeunes deux postes de membres sont devenus vacants.

Le collège échevinal lance un appel aux personnes intéressées, à s'investir dans les processus de réflexion qui mènent à la mise en place des orientations futures de la commune, à poser leur candidature par écrit au secrétariat communal pour vendredi le 1er avril 2022 au plus tard. Le conseil communal décidera de l'admission ou non du candidat. Les personnes seront informées par écrit de la décision du conseil communal.

Reckange-sur-Mess, le 16 mars 2022.

Le collège des bourgmestre et échevins

4. **Entscheidung iwwert d'Reklassement vun engem öffentlechen an e private Gemengterrain**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Reklassement vun engem öffentlechen zu engem privaten Terrain zu Éileng, sou dass dëse spéiderhi verkaf ka ginn.

5. **Geneemegung vun engem Compromis de Vente**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Verkaf vun engem Terrain vun 41 Centiar an der Rue des Trois Cantons zu Éileng u Privatleit, am Gesamtwäert vun 1.500 €.

6. **Geneemegung vun engem notarielle Verkafsakt**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Uschafung vun zwou Parzellen zu Éileng, "Im Pull" a "Bei Zerden", mat enger Gesamtfläch vun 43 Ar an dëst fir öffentlech Zwecker, genau gesi fir de Bau vun engem Ree-waasserbaseng mat all den néidege Raccordementer. Gesprécher tëschent dem Schäfferot an de Besëtzer vum Terrain hu si sech bei engem Uschafungspräis vu 40.000 € gëeenegt. Den notariellen Akt gouf den 2. März 2022 ënnerschriwwen.

7. **Geneemegung vun der „Convention Tripartite“ 2022 fir d'Maison Relais**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Konvention, déi d'Finanzement vun der Reckenger Maison Relais iwwert d'Zäitspan tëschent dem 1. Januar an dem 31. Dezember 2022 deckt. D'Gesamtkäschte belafen sech op 784.997 €, dovun gi 25% vun der Gemeng Reckeng op der Mess a 75% vum Educatiounsministère gedroen.

8. **Geneemegung vun enger Konventioun mam Lëtzebuurger Roude Kräiz**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Konventioun, déi tëschent der Gemeng Reckeng op der Mess an dem Lëtzebuurger Roude Kräiz ënnerschriwwen gouf, am Kader vun de „Fräizäitaktivitéiten“, déi zënter der Schoulretrée 2021/2022 déi traditionell Optiounscoursen ersetzen. Well dës Aktivitéite vun dem Roude Kräiz organiséiert sinn, wäert d'Gemeng Mataarbechter zur Verfügung stellen, déi déi néideg Kompetenzen hu fir déi spezifesch Besoine vum Roude Kräiz am Kader vun dësen Aktivitéiten ze decken.

9. **Entscheidung iwwert Erhéijunge vu verschiddene Kreditter am ordinäre Budget vum Joer 2022**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Inscriptioun vun 4 Krediterhéijungen am ordinäre Budget vum Haushaltsjoer 2022. Dës véier Erhéijunge sinn a Bezuch zu der grousser Migratiounswell, déi aus der Ukraine zu Lëtzebuerg ukënnt. An dësem Kontext huet de Gemengerot entscheet, dat Appartement, dat sech um 1. Stack vun der aler Schoul zu Éileng befënnt, enger flüchtender ukrainescher Famill zur Verfügung ze

stellen. Well et sech heibäi ëm e Solidaritéitsakt handelt, iwwerhëllt d'Gemeng all déi Käschten, déi ufalen. Dofir schléit de Schäfferot vir, déi véier betrafte Budgetsartikel ëm 2.500, 5.500, 2.000 respektiv 8.000 € z'erhéijen.

10. **Entscheidung iwwert d'Inscriptioun vun engem neie Kredit am ordinäre Budget vum Joer 2022**

Am selwechte Kontext, geneemegt de Gemengerot eestëmmeg d'Inscriptioun vun engem neie Kredit am Wäert vun 1.000 € am ordinäre Budget vum Haushaltsjoer 2022, dee sech „Frais de télécommunications“ nennt.

11. **Taxereglement iwwert d'Fixatioun vun engem Aschreiwungsrecht fir e Lafcours**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Taxereglement iwwert d'Aschreiwungsrecht fir e Lafcours, dee vun der Gemeng Reckeng op der Mess, an Zesummenaarbecht mat der Sportskommissioun organiséiert gëtt a vu professionellen Traineren iwwerwaacht gëtt. Well d'Gemeng déi ganz Trainerkäschten iwwerhëllt, schléit de Schäfferot vir de Präis vun enger Aschreiwung op 100 € pro Leefer ze fixéieren.

11a. **Zousätzleche Point d'Urgence**

Entscheidung iwwert d'Inscriptioun vun engem neie Kredit an den ordinäre Budget vum Joer 2022

Bezüglech dem Punkt 11, a well am Budget vum Haushaltsjoer 2022 keen Artikel virgesi gouf fir d'Recetté vun dësen Aschreiwungen, huet de Gemengerot eestëmmeg geneemegt dass en neie Kredit an de Budget vum Joer 2022 ageschriwwen gëtt. Dësen Artikel nennt sech «Cours de loisirs – Frais d'inscription» an huet e Kredit vun 2.000 €.

12. **Gemeng Reckeng op der Mess - Geneemegung vun engem temporäre Konzessiounsvertrag**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg een temporäre Konzessiounsvertrag vun de Kierfechter vun der Gemeng Reckeng op der Mess.

13. **Verschiddenes (Froen un de Schäfferot)**

Um Enn vun der Sëtzung goufe verschidde Froe formuliert, diskutiert a beäntwert, ënner anerem iwwert d'Ukraine-Solidaritéitsbraceleten an déi zukünfteg Apdikt zu Wickreng.

Huis-Clos Seance

14. **Nominatioun vun engem Agent technique (m/f), à plein temps et à durée indéterminée dans la carrière B, groupe de traitement B1, sous-groupe technique pour les besoins du service technique**

Dëse Punkt betrëfft Personalfroen a gouf dohier am Huis-Clos behandelt.

03.01.2022

Analyse d'eau potable

N° échantillon: **22-00018** Date de début des analyses: **03/01/2022**
 Votre référence: **REC-310-05** Réservoir Reckange-Mess (CE) Reckange-sur-Mess
 Info complémentaire: **sortie**
 Nature de l'échantillon: **eau potable**
 Prélevé le: **03/01/2022 à 08:00** Prélevé par: **KOHN - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **A (information client)**

PARAMÈTRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Température (client ext.)			8.8	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 9308-2	<1	NPH/100ml	<1	
	# ISO 9308-2	<1	NPH/100ml		<1
	# ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
	# ISO 6222	<1	cfu/ml	<20	
	# ISO 6222	1	cfu/ml	<100	

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	SCP 11300 (2)	propre			
	SCP 11300 (2)	incolors			
	SCP 11300 (2)	inodore			

INDICATEURS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 10523	7.8		8.5-9.5	
	# DIN 38404-C4	18.1	°C		
	# ISO 7888	397	µS/cm	<2500	
	# ISO 7027	<0.50	FTU		
	# ISO 6963-1	16	dT		
	#	20	dT		

IONS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 10304-1	18	mg/l	<250	
	# ISO 10304-1	39	mg/l		<50
	# ISO 10304-1	34	mg/l	<250	
	# ISO 14911	9.6	mg/l	<200	
	# ISO 14911	1.5	mg/l		
	# ISO 14911	73	mg/l		
	# ISO 14911	4.5	mg/l		

NUTRIMENTS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 7150-1	<0.02	mg/l	<0.50	
	# ISO 6777	<0.01	mg/l		<0.50

N° échantillon: **22-00019** Date de début des analyses: **03/01/2022**
 Votre référence: **AEP-310-02** Commune de Reckange-sur-Mess Reckange-sur-Mess
 Info complémentaire: **Ecole Reckange**
 Nature de l'échantillon: **eau de distribution**
 Prélevé le: **03/01/2022 à 09:30** Prélevé par: **KOHN - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **B (information client)**

PARAMÈTRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Température (client ext.)			9.9	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 9308-2	<1	NPH/100ml	<1	
	# ISO 9308-2	<1	NPH/100ml		<1
	# ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
	# ISO 6222	<1	cfu/ml	<20	
	# ISO 6222	1	cfu/ml	<100	

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	SCP 11300 (2)	propre			
	SCP 11300 (2)	incolors			
	SCP 11300 (2)	inodore			

INDICATEURS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 10523	7.6		8.5-9.5	
	# DIN 38404-C4	18.7	°C		
	# ISO 7888	396	µS/cm	<2500	
	# ISO 7027	<0.50	FTU		
	# ISO 6963-1	16	dT		
	#	20	dT		

IONS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 10304-1	18	mg/l	<250	
	# ISO 10304-1	39	mg/l		<50
	# ISO 10304-1	34	mg/l	<250	
	# ISO 14911	9.5	mg/l	<200	
	# ISO 14911	1.5	mg/l		
	# ISO 14911	73	mg/l		
	# ISO 14911	4.5	mg/l		

NUTRIMENTS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 7150-1	<0.02	mg/l	<0.50	
	# ISO 6777	<0.01	mg/l		<0.50

N° échantillon: **22-00020** Date de début des analyses: **03/01/2022**
 Votre référence: **REC-310-07** Réservoir enterré Ehange Ehange
 Info complémentaire: **sortie**
 Nature de l'échantillon: **eau potable**
 Prélevé le: **03/01/2022 à 08:15** Prélevé par: **KOHN - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **A (information client)**

PARAMÈTRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Température (client ext.)			8.7	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 9308-2	<1	NPH/100ml	<1	
	# ISO 9308-2	<1	NPH/100ml		<1
	# ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
	# ISO 6222	<1	cfu/ml	<20	
	# ISO 6222	1	cfu/ml	<100	

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	SCP 11300 (2)	propre			
	SCP 11300 (2)	incolors			
	SCP 11300 (2)	inodore			

INDICATEURS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 10523	7.7		8.5-9.5	
	# DIN 38404-C4	18.1	°C		
	# ISO 7888	394	µS/cm	<2500	
	# ISO 7027	<0.50	FTU		
	# ISO 6963-1	16	dT		
	#	20	dT		

IONS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 10304-1	18	mg/l	<250	
	# ISO 10304-1	21	mg/l		<50
	# ISO 10304-1	23	mg/l	<250	
	# ISO 14911	9.7	mg/l	<200	
	# ISO 14911	1.5	mg/l		
	# ISO 14911	72	mg/l		
	# ISO 14911	4.5	mg/l		

NUTRIMENTS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 7150-1	<0.02	mg/l	<0.50	
	# ISO 6777	<0.01	mg/l		<0.50

N° échantillon: **22-00021** Date de début des analyses: **03/01/2022**
 Votre référence: **AEP-310-06** Commune de Reckange-sur-Mess Ehange
 Info complémentaire: **Centre de rencontres Ehange**
 Nature de l'échantillon: **eau de distribution**
 Prélevé le: **03/01/2022 à 08:40** Prélevé par: **KOHN - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **B (information client)**

PARAMÈTRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Température (client ext.)			9.6	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 9308-2	<1	NPH/100ml	<1	
	# ISO 9308-2	<1	NPH/100ml		<1
	# ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
	# ISO 6222	<1	cfu/ml	<20	
	# ISO 6222	1	cfu/ml	<100	

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	SCP 11300 (2)	propre			
	SCP 11300 (2)	incolors			
	SCP 11300 (2)	inodore			

INDICATEURS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 10523	7.5		8.5-9.5	
	# DIN 38404-C4	18.7	°C		
	# ISO 7888	396	µS/cm	<2500	
	# ISO 7027	<0.50	FTU		
	# ISO 6963-1	16	dT		
	#	20	dT		

IONS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 10304-1	18	mg/l	<250	
	# ISO 10304-1	39	mg/l		<50
	# ISO 10304-1	34	mg/l	<250	
	# ISO 14911	9.5	mg/l	<200	
	# ISO 14911	1.5	mg/l		
	# ISO 14911	73	mg/l		
	# ISO 14911	4.5	mg/l		

NUTRIMENTS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 7150-1	<0.02	mg/l	<0.50	
	# ISO 6777	<0.01	mg/l		<0.50

N° échantillon: **22-00022** Date de début des analyses: **03/01/2022**
 Votre référence: **AEP-310-03** Commune de Reckange-sur-Mess Roedgen
 Info complémentaire: **Eglise Roedgen**
 Nature de l'échantillon: **eau de distribution**
 Prélevé le: **03/01/2022 à 09:18** Prélevé par: **KOHN - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **B (information client)**

PARAMÈTRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Température (client ext.)			8.5	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 9308-2	<1	NPH/100ml	<1	
	# ISO 9308-2	<1	NPH/100ml		<1
	# ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
	# ISO 6222	<1	cfu/ml	<20	
	# ISO 6222	1	cfu/ml	<100	

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	SCP 11300 (2)				

Wat ass e Jugendhaus?

En Treff an Austausch fir Jonker vu 12 bis 26 Joer!

Nieft den normalen Öffnungszäite, wou s du laanscht komme kanns fir mat Kollegeen ze relaxen, Spiller ze spillen, Musek ze lauschteren, deng Hausaufgaben ze maachen oder de PC, d'Switch oder d'Playstation ze benotzen an nach villes méi, mécht d'Jugendhaus och reegelméisseg Aktivitéiten. De Programm vum Mount kënnt ëmmer un d'Dier hänken, läit am Jugendhaus an op eise sozialen Netzwierker. Am einfachsten ass et, wann s du einfach laanscht kënnst a kucks wat et Neies gëtt. D'Activitéiten a Projete ginn un dech ugepasst an du kanns gären deng Iddien a Virschléi mat abréngen. Freides Oves gëtt normalerweis zesumme gekacht, wa mir net ënnerwee sinn. Fir déi aner Aktivitéiten, déi all Mount änneren, solls du dech am beschten am virus umellen. Da kriss du och all d'Informatiounen dozou.

La maison des jeunes - c'est quoi?

Un lieu de rencontre et d'échange pour les 12 à 26 ans!

À côté des horaires habituels, pendant lesquels tu peux passer pour te décontracter avec tes amis, jouer à des jeux de société, écouter de la musique, faire tes devoirs à domicile ou jouer au PC, à la Switch, à la Playstation ou à bien d'autres choses, la maison des jeunes te propose des activités régulières. Le programme du mois est affiché sur la porte d'entrée, est disponible dans les locaux et nous le partageons sur nos réseaux sociaux. Le plus simple, c'est de passer et de voir ce qui est prévu. Les activités et projets sont totalement adaptables à tes envies et tu es le bienvenu pour nous proposer tes idées. Les vendredis soirs, nous faisons la cuisine tous ensemble, sauf si nous sommes en vadrouille. Pour toutes les autres activités, qui changent tous les mois, contactes-nous au préalable, on te dira tout ce que tu dois savoir.

Komm bei eis! / viens nous voir!

Däi Kontakt am JH / Ton contact à la MDJ

Dönschdes / Mardi: 14.00 – 19.00
Mëttwochs / Mercredi: 14.00 – 19.00
Donneschdes / Jeudi: 14.00 – 19.00
Freides / Vendredi: 16.00 – 21.00
Samschdes / Samedi: 14.00 – 19.00

Candice Pennerad (Responsable)
+352 621 559 926
candice.pennerad@croix-rouge.lu

JUGENDHAUS RECKENG MAISON DES JEUNES RECKANGE

2, rue de Roedgen • L-3961 Éhlinge-sur-Mess

 +352 26374647 @ jugendhaus.reckange@croix-rouge.lu

 croix-rouge.lu/de/reckange

*Fann eis op FB an Insta /
Retrouve-nous sur FB et Insta*

croix-rouge
luxembourgeoise
Menschen helfen






SUMMER AKTIVITEITEN
MEÏNES 18. JULI
BIS
FRÉIDES 5. AUGUST

WOCH 1
Méindes 18. Juli : Echternach
Dënschdes 19. Juli : Escape Room
Mëttwoches 20. Juli : Lasergame
Donneschdes 21. Juli : Adventure Valley
Fréides 22. Juli : Kachaktivitéit

WOCH 2
Méindes 25. Juli : Multi Workshop
Dënschdes 26. Juli : Trip Saarbrücken
Mëttwoch 27. Juli : Karting
Donneschdes 28. Juli : Lultzhausen
Fréides 29. Juli : Kachaktivitéit

WOCH 3
Méindes 01. August : Stratego
Dënschdes 02. August : Kachaktivitéit
Mëttwoches 03. + Donneschdes 04.
August: Rulantica + Europapark
Fréides 05. August: Rallye am Besch

**All eis Aktivitéite ginn zesumme
gemaach, d'Plaze si limitéiert.
Schreift eis fir méi Infoen:**
Jérôme - MJ Bertrange - 621 822 917
Chris - MJ Steinfort - 621 338 128
Candice - MJ Reckange - 621 559 926



Veuillez cocher les cases en-dessous des activités auxquelles votre fille / fils aimerait participer. Les tarifs pour participer sont regroupés par semaine. Les activités sans couleur sont gratuites. Si votre enfant participe à l'une (ou plusieurs) des activités en jaune, le prix à payer est de:

Nom et prénom du jeune : _____

Lu., 18/07	Ma., 19/07	Me., 20/07	Je., 21/07	Ve., 22/07
Echternach + pique-nique <small>(pédalo, volleyball, VTT, trampoline..)</small>	Escape Room	Laser Game	Adventure Valley Durbuy Belgique	Activité cuisine Dans la Maison des Jeunes de Reckange

Lu., 25/07	Ma., 26/07	Me., 27/07	Je., 28/07	Ve., 29/07
Ateliers divers (couture, pyrogravure, cosmétique, tee-shirt tie-an-dye) Dans la MDJ de Reckange	Visite de la ville de Sarrebruck en Allemagne	Karting à Eupen Belgique	Lultzhausen Kayak, Stand Up Paddling	Atelier cuisine Dans la Maison des Jeunes de Steinfort

Lu., 01/08	Ma., 02/08	Me., 03/08	Je., 04/08	Ve., 05/08
Stratego Dans la forêt au Bridel	Atelier cuisine à midi Dans la Maison des Jeunes de Bertrange	Rulantica A Rust en Allemagne Avec nuitée	Europapark A Rust en Allemagne	Rallye dans la forêt au Bridel

- 70 € pour la première semaine
 - 50 € pour la deuxième semaine
 - 80 € pour la troisième semaine
- = Total de 200 € pour les trois semaines**



*

Dohigekuckt
Coup d'œil



18-19.02.2022 - Duebel-Event:
„Plooschter Projet: Rett e Liewen a géff Stammzellespender /
Virtuell Visitt vun der Expo Dubai 2020“

Am Centre Culturel Pëtzenhaus - D'Bluttspender engersäits an d'Visiteuren anersäits, wéi si Instruktioune kréien.



18-19.02.2022 - Double événement:
«Plooschter Projet: Sauve une vie en devenant donneur de cellules souches /
Visite virtuelle de l'Expo 2020 à Dubai»

Au Centre Culturel Pëtzenhaus - Les consignes données aux donneurs de sang d'un côté et aux visiteurs de l'autres.

Dohigekuckt
Coup d'œil



06.03.2022 - Buergbrennen
Organiséiert vun de Lampecher Fliichteschësser
Zu Lampech gouf de Wanter verbrannt.



06.03.2022 - La Fête des brandons
Organisée par Déi Lampecher Fliichteschësser
À Limpach, nous avons brûlé l'hiver.

Dohigekuckt
Coup d'œil



26.03.2022 - Grouss Ouschtereërsich

Mat 150 Kanner. All Kand huet misse 6 verschidde Fuerwe fannen an krut als Belounung e Schoklasschof. (Organiséiert vun der LSAP Reckeng/Leideleng)



D'Mobilitéitskommissioun huet sech eng Kéier Moies fréj getraff, fir de séchere Schoulwee an den Dierfer vun eiser Gemeng ofzegoen. Beim Tour duerch d'Dierfer goufe verschidde Plazen ënnert d'Lupp geholl an dokumentéiert, fir an de kommende Sëtzungen d'Problemer ze diskutéieren an no Léisungsmoossen ze sichen. Vu lénks no riets : Marc LUDWIG, Marc REUTER, Aloyse HEYARD, Jérôme HURY, Steve DE BERNARDI, Nico LIETZ, Lucien FRANCK, Serge VERMEULEN. (Entschëllegt: Jean-Marie BODE a Christian TOLKSDORF)

Dohigekuckt
Coup d'œil



26.03.2022 - Kniddelfest / Fête des Kniddelen
Organiséiert vun der / organisée par: CISMR a.s.b.l.
D'Kniddel ënnert all sänge Formen. / La Kniddel dans tous ses états.



31.03.2022 - 20 Joer Makadammen
Organiséiert vun der LSAP Reckeng-Leideleng
D'Makadammen sinn eis an d'Pëtzenhaus Äddi soe komm.

19.03.2022 - De Faire Moiesdësch



Fair an den Dag gestart!

Zwee Deeg virum Fréijoersstart huet d'Reckenger Fairtrade-Team, an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Reckeng op der Mess, op hire grouss Faire Moiesdësch agelueden. Vun de Sonnestrale begleet, déi duerch déi grouss Fënstere vum Sall „Quäärten" erageschéngt hunn, hu sech et déi ronn 50 Invitéeën am Centre de Rencontre zu Eileng gutt schmaache gelooss. Op zwee Servicer opgedeelt konnte si net nëmmen déi beschte fairgehandelt lesswure probéieren, an domat zu mënschlechen a wierdegen Aarbechtsbedéngungen uechter d'Welt bäidroen, mee och eng ganz Rei lokal a regional Produite schmaachen a beim Weltbutték kafen.

Équitable et de bonne heure!

Deux jours avant le début du printemps, l'équipe Fairtrade reckangeoise a, en coopération avec la Commune de Reckange-sur-Mess, convié nos citoyens à leur grand petit déjeuner équitable. Accompagnés des tout premiers rayons de soleil, brillant à travers les baies de la salle «Quäärten», les 50 invités se sont régelés. Non seulement ils ont pu découvrir les meilleurs produits issus du commerce équitable, et ainsi contribuer à des conditions de travail humaines et dignes à l'autre bout du monde, mais aussi une belle sélection d'aliments locaux et régionaux. Une sélection de ces produits était en vente au stand du «Weltbutték» (Boutique du Monde).



Am Ganze gouffe **413,57 €** fir d'ONG „**Association Luxembourg-Pérou**" gesammelt. Dëse Veräin huet säi Sëtz an der Gemeng Reckeng an dës Spend fléisst spezifesch an humanitär, edukativ a gesondheetlech Projeten am Peru.

Au total, 413,57 € ont été récoltés pour l'ONG «Association Luxembourg-Pérou». Cette association a son siège social dans la commune de Reckange-sur-Mess et ce don est injecté dans des projets humanitaires, éducatifs et de santé.

19.01.2022 - Empfang vum neie Reckenger Schülerrot /
Accueil du nouveau conseil des élèves de Reckange



Am Gemengebuet 2022-01 hat mir Iech vun him gezielt, hei ass en a Besëtz vum symbolesche Schlëssel zum Sëtzungssall vun der Gemeng: De Reckenger Schülerrot. Eischt Missioun - vu villen - d'Installatioun vun enger Suggestiounskëscht („d'Meckerkëscht“) an den zwee Préauen vun der Schoul.

Nous vous en parlions de son élection dans le bulletin communal 2022-01, le voici en possession de la clé symbolique menant à la salle de séances de la mairie: le conseil des élèves de Reckange. Première mission, parmi tant d'autres: l'installation d'une boîte à suggestions dans les deux préaux de l'école.



✱



Chèque Iwwerreechung fir d'a.s.b.l. Reckeng hëlleft /
Remise de chèque pour l'association Reckeng hëlleft

D'Kanner aus der Grondschoul waren déif betraff, wéi si vun den Iwwerschwemmungen an hirer Gemeng an de Schicksalsschléi dohannert, héieren hunn. Sie wollten de betraffene Leit hier Ënnerstëtzung weisen an sech fir si engagéieren. Schnell ass d'Idee vun engem Charity Run opkomm, bei deem all Eenzele säi Bescht ginn huet fir esou den Iwwerschwemmungsaffair ënnert d'Äerm ze gräifen. Déi kleng Leefer hunn duerch hiren Asaz ganzer 10.000 Euro fir déi betraffe Famillje gesammelt.



10.000 € ont été récoltés par les élèves d'Ecole fondamentale de Reckang-sur-Mess lors d'un Charity Run. Cette somme sera versée à toutes les familles reckangeoises sinistrées lors des intempéries de l'été 2021.

21.03.2022 - Tambours pour la paix



De Krich an der Ukrain, also quasi virun eiser Hausdier, léisst kee vun eis gläichgültig. Wéi sou oft sinn awer d'Kanner de Kollateral-schued vun den Erwuesse-nen hiren Entscheidungen. Mee och d'Kanner wëllen, am Kader vun hire Méiglechkeeten, hirer Frustratioun e Ventil an hirer Solidaritéit e Gehéier ginn. An Zesummenaarbecht mat dem Léierpersonal an der Friddens- a Solidaritéits-plattform, hu si dofir dat gemaach, wat si am Beschte kënnen: E rise Kaméidi, deen ee wäit iwwert eis Grenzen héiere konnt. Sou weess jiddereen, dass si och existéieren.



La guerre en Ukraine, donc au pas de notre porte, ne laisse personne indifférent et comme si souvent, les enfants sont les dommages collatéraux des décisions prises par les adultes. Mais les enfants aussi veulent, avec leurs moyens à eux, manifester leur mécontentement et leur soutien. Fruit d'une collaboration entre le personnel enseignant et la Plateforme de Paix et de Solidarité, les élèves de l'école fondamentale de Reckange ont donc fait ce qu'il savaient faire le mieux: un immense boucan qui aura été entendu bien au-delà de nos frontières. Pour faire savoir que eux aussi, ils existent.





Wasch- und Reinigungsmittel

Die korrekte Anwendung - gut für Umwelt und Gesundheit

Lessives et produits de nettoyage

Une application correcte - bon pour l'environnement et la santé

Informationen

Informations

Waschen und Reinigen hat immer einen Einfluss auf die Umwelt, besonders auf die Gewässer. Daher ist die Wahl eines ökologischen Wasch- und Reinigungsmittels sowie dessen richtige Anwendung (Dosierung,...) nicht nur für die Umwelt wichtig, sondern auch für die Gesundheit des Verbrauchers. Setzen Sie dabei auf umweltfreundliche Produkte, erkennbar am Clever akafen - Logo.

Zu den Produktgruppen gehören: Waschmittel, Weichspüler, Reinigungsmittel wie z.B. Allzweckreiniger, Fensterreiniger, Fußbodenreiniger, Spülmittel, Kalklösung usw.

Laver et nettoyer ont toujours des impacts sur l'environnement, notamment sur les cours d'eau. Ainsi le choix de lessives et produits de nettoyage écologiques et leur bonne utilisation (dosage, ...) ne sont pas seulement importants pour l'environnement, mais également pour la santé des consommateurs. Optez pour des produits respectueux de l'environnement, reconnaissable par le logo Clever akafen.

Les catégories de produits incluent : Détergent, adoucissant, produits de nettoyage tels que p. ex., nettoyant tout usage, nettoyant vitres, nettoyant sols, liquide vaisselle, solution de chaux, etc.

Anwendungstipps

Conseil d'application

- Beim Waschen Härtegrad des Wassers beachten
- Nicht zu heisses Wasser verwenden
- Keine Produkte vermischen, auch nicht im WC
- Hinweise auf der Verpackung beachten
- Staub entfernen bevor man nass putzt
- Schmutzschleusen nutzen (z.B. abgeschlossener Eingangsbereich mit Teppich)
- Lors du nettoyage, prenez en considération le degré de dureté de l'eau
- N'utilisez pas de l'eau trop chaude
- Ne mélangez pas les produits, même dans les toilettes
- Lire la notice sur l'emballage
- Enlevez les poussières avant de laver
- Installez des « barrières à la poussière » (par ex. une entrée fermée avec un tapis)



Richtig Dosieren
Utilisez le bon dosage



Produkte nicht vermischen
Ne mélangez pas les produits



Nur Originalgebinde verwenden
N'utilisez que des récipients originaux

Vermeidung

Prévention

- Das Angebot an Wasch- & Putzmitteln in den Supermärkten ist riesig. Für die meisten Anwendungen genügt jedoch eine Handvoll unterschiedlicher Produkte.
- Neben dem Einsatz von umweltschonenden Produkten sind auch die korrekte Handhabung der Produkte (z.B. Dosierung) sowie die richtigen Reinigungstechniken für nachhaltiges und ökologisches Reinigen unumgänglich.
- Die **SDK Akademie** bietet zum Thema ökologisches Reinigen verschiedene Schulungen an.
- La gamme de lessives et produits de nettoyage dans les supermarchés est énorme. Pour la plupart des applications cependant, une poignée de produits différents est suffisante.
- Outre l'utilisation de produits respectueux de l'environnement, la manipulation correcte des produits et les techniques de nettoyage adaptées sont indispensables pour garantir un nettoyage écologique.
- L'**SDK Akademie** propose diverses formations sur le thème du nettoyage écologique.

Entsorgung und Verwertung

Elimination et recyclage

- Entsorgen Sie alte Reinigungsmittel über die Sammelstellen der **SuperDrecksKëscht** !
- Diese sollten im Originalbehälter sein.
- Auch Verpackungen mit problematischen Resten (erkennbar am Gefahrensymbol) gehören zur **SuperDrecksKëscht**®
- Leere Behälter ohne Gefahrensymbol gehören in den blauen Sack (Valorlux) oder zum Recyclingcenter.
- Eliminez les anciens produits de nettoyage dans les points de collecte de la **SuperDrecksKëscht**® !
- Ceux-ci, doivent être dans le récipient d'origine.
- Les emballages de résidus problématiques (indiqués par le symbole de danger) sont à remettre à la **SuperDrecksKëscht**®.
- Les récipients vides sans symbole de danger appartiennent au sac bleu (Valorlux) ou un centre de recyclage.



Weitere Tipps auf www.clever-akafen.lu
D'autres conseils sur www.clever-akafen.lu

SOIRÉE CINÉ-ACTION

avec le film



DIPPÉCH



Commune de
Reckange-sur-Mess
Jeudi, le 21.04.2022

à **18h30** au **Pëtzenhaus** (Début de la projection: 19.00 h)
1, rue de la Montée L-4980 Reckange-sur-Mess

Inscriptions obligatoires sur notre site www.engaerd.lu ou engaerd@cell.lu

Film en **VO LU st FR & EN**, langue de la soirée selon participants.

La projection sera suivie d'une table ronde autour un verre de l'amitié afin d'amplifier vos initiatives de transition sur le territoire. La projection du film Eng Aerd est organisée par les communes des Reckange-sur-Mess, Dippach et Garnich, en coopération avec CELL - the transition hub.

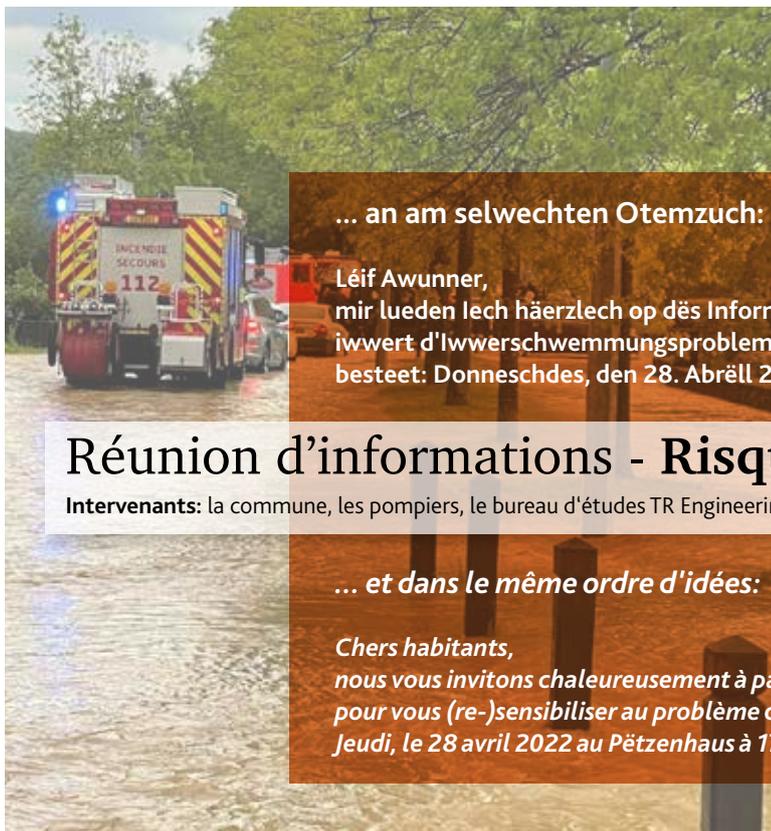
Cet événement est organisé dans le respect des mesures sanitaires en vigueur.

TOUT CHANGEMENT COMMENCE PAR UN PETIT PAS, ENSEMBLE FAISONS LE NÔTRE!

Avec l'aimable soutien de



Imprimé sur du papier produit de façon responsable



Mellt lech un! inscription@reckange.lu
Rejoignez-nous! inscription@reckange.lu

... an am selwechten Otemzuch:

Léif Awunner,
mir lueden lech häerzlech op dës Informationsversammlung an, fir lech weider iwwert d'Iwwerschwemmungsproblematik ze sensibiliséieren, déi an eiser Gemeng besteet: Donneschdes, den 28. Abrëll 2022 um 17.00 Auer am Pëtzenhaus.

Réunion d'informations - Risques d'inondations

Intervenants: la commune, les pompiers, le bureau d'études TR Engineering et l'AGE (Administration de la gestion de l'eau)

... et dans le même ordre d'idées:

Chers habitants,
nous vous invitons chaleureusement à participer à cette réunion d'information pour vous (re-)sensibiliser au problème des inondations qui guette notre commune: **Jeudi, le 28 avril 2022 au Pëtzenhaus à 17.00 heures.**

Plus d'informations: www.reckange.lu



500. SICONA Stillgewässer angelegt!

SICONA feiert ein kleines Jubiläum: Das 500. Stillgewässer wurde von den SICONA-MitarbeiterInnen des technischen Dienstes angelegt. Aber was genau hat es mit dem Stillgewässerschutzprogramm des SICONA auf sich?



Stillgewässer: ein Hotspot der heimischen Biodiversität

Die Neuanlage von Stillgewässern und Feuchtgebieten ist zweifelsohne eine der wichtigsten Aufgaben des Naturschutzes in Luxemburg. 80 % der hiesigen Feuchtgebiete sind zwischen 1960 und 1990 verschwunden. Dadurch sind viele heimische Bewohner von Weihern und Tümpeln gefährdet oder sogar ganz ausgestorben. Jedes neue Gewässer trägt deswegen zum Erhalt der Artenvielfalt bei. Außerdem ist ein gut ausgebautes Gewässernetz wichtig, um Wanderungen und somit den genetischen Austausch zu ermöglichen, d. h. Inzucht zu vermeiden. Faktoren, wie Größe und Tiefe, Wasserstand und Bewirtschaftung im nahen Umfeld beeinflussen die zukünftige Lebensgemeinschaft und müssen bei der Planung bedacht werden.

Monitoring zu Fauna und Flora

Die wissenschaftliche Abteilung des SICONA führt Beobachtungen und Untersuchungen durch. Die Ergebnisse des Monitorings zeigen, dass neben dem Kammmolch – die Zielart der Stillgewässer – die anderen Amphibienarten wie Erdkröte, Wasserfrosch, Grasfrosch, Berg-, Teich- und Fadenmolch sowie diverse Libellenarten die neu angelegten Gewässer schnell besiedeln. Neben den Tieren wird auch die Flora der Stillgewässer erfasst. Seltene, gefährdete Pflanzen, wie der Einfache Igelkolben oder der Schild-Ehrenpreis konnten entdeckt sowie typische Arten der Röhrichte erfasst werden.



Kontinuierliche Pflege

Es genügt aber nicht Gewässer neu anzulegen, sie müssen auch gepflegt werden. Der SICONA-Pflegetrupp investiert viel Zeit und Energie in die regelmäßige Mahd der Feuchtgebiete, um Verbuschungen durch Weiden und Erlen oder das Zuwachsen der Weiher mit Rohrkolben zu verhindern. Eine systematische Erfassung aller Gewässer durch unsere BiologInnen liefert wertvolle Informationen über den Zustand und den notwendigen Pflegeaufwand jedes einzelnen Gewässers.



Fotos: SICONA

◀ Auch in Ihrer Gemeinde hegt und pflegt SICONA eigens zum Arten- und Biotopschutz angelegte Weiher. Im Bild sehen Sie ein Beispiel im Gebiet Bucholz in Reckingen/Mess.

Weitere Informationen & Kontakt SICONA – Naturschutzsyndikat

12, rue de Capellen
L-8393 OLM

Tel: 26 3036 25

E-Mail: administration@sicona.lu



Ackerkartierung in Ihrer Gemeinde

Diesen Sommer wird das Naturschutzsyndikat SICONA mit der botanischen Kartierung der Äcker in den Gemeinden Dippach, Kehlen und Reckingen/Mess beginnen. Ziel ist es, **bedrohte Ackerwildkräuter** zu erfassen, um diese besser **schützen** zu können. Die Kartierung findet im Auftrag der jeweiligen Gemeinde statt.



Das Spießblättrige Tännelkraut ist eine stark gefährdete Pflanzenart, die in Getreide- und Hackfruchtäckern wächst und meist erst nach der Getreideernte auf dem Stoppelfeld zur Blüte kommt.

Die Ackerflächen werden in den Sommermonaten einmal umrundet, um die noch vorhandenen Pflanzenarten am Rand der Äcker zu erfassen. Die Mitarbeiter von SICONA erstellen eine Artenliste und tragen die Vorkommen von seltenen Arten auf einer Karte ein.

Die Arten des Lebensraumes Acker sind stark gefährdet und dringend auf Schutzmaßnahmen angewiesen. Seit einigen Jahren erstellt SICONA deshalb Kartierungen, bei denen alle Ackerflächen einer Gemeinde botanisch erfasst werden. So weiß SICONA dann, wo noch seltene Ackerwildkräuter vorkommen und kann versuchen, diese mit den Landwirten im Rahmen der Vertragsnaturschutzprogramme zu erhalten. Auch im Rahmen des NaturPaktes sind diese Daten für die Gemeinde wichtig.

Während der Ackerkartierung werden Mitarbeiter von SICONA an den Parzellenrändern entlanggehen und die Ackerwildkräuter notieren. Es werden dabei keine Schäden an den Feldfrüchten entstehen, es wird nichts plattgetreten. Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihr Interesse.

Der Lebensraum Acker

Die Bewirtschaftung unserer Äcker hat sich in den letzten 30 Jahren stark gewandelt. Neben dem Einsatz von Pestiziden und einer höheren Saattiefe haben sich auch die Ackergrößen verändert. Entsprechend sind viele Ackerwildkräuter heute stark bedroht oder sogar verschwunden. Betroffen sind hiervon nicht nur früher weitverbreitete Arten wie der Klatschmohn und die Kornblume, sondern auch unscheinbarere und meist kleine Arten, wie das Acker-Löwenmaul.

Das Acker-Löwenmaul ist eine früher weit verbreitete und mittlerweile stark gefährdete Pflanzenart der Getreideäcker

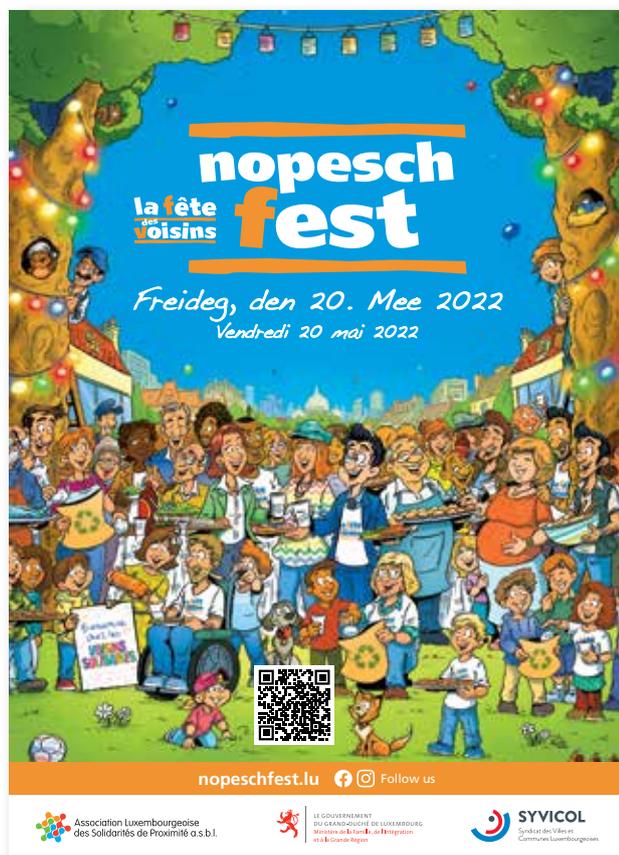


Informationen zu unserer Arbeit finden Sie auf www.sicona.lu und auf unserer SICONA Facebook Seite.

Mir gratuléieren / *Félicitations*



Hochzäit / 22. Februar 2022
 Stéphanie Jähne & Johannes Pfitzer



De Schäffen- a Gemengerot, d'Kommissiounen, d'Gemengepersonal an den Hexemeschter invitéieren hier Noperen an Awunner vu 17 bis 20 Auer op Reckeng an den Haff vun der Gemeng. Fir lessen a Gedréns ass gesuergt.



Zesumme mam Retro Cars Reckeng presentéiere mir lech dëse flotten Old & Youngtimer Treff mat Plaz fir bis zu 100 Autoen. Ab 9.00 Auer Moies kënnst dir déi éischt Gefrierer bewonnere kommen.

Administration communale
de Reckange-sur-Mess

Engagement d'étudiant(e)s pendant les vacances d'été

Pendant les vacances d'été 2022, entre le 18 juillet et le 9 septembre, 16 élèves et étudiant(e)s pourront s'inscrire auprès de l'Administration communale, pour une durée de deux semaines consécutives, afin d'effectuer divers travaux à l'atelier communal aux conditions suivantes :

1. Les candidat(e)s doivent être âgé(e)s de 16 ans au moins et être domicilié(e)s dans la commune de Reckange-sur-Mess.
2. Les candidat(e)s remettront le formulaire d'inscription ci-dessous dûment rempli accompagné d'un certificat de scolarité de l'année scolaire 2021/2022. Les demandes sans certificat de scolarité ne sont pas retenues.
3. Dans la demande les candidat(e)s pourront indiquer les semaines pendant lesquelles ils/elles seront disponibles. Le collège échevinal se réserve le droit de placer les personnes qui auront posé leur candidature pour les 4 périodes dans celle qui présente des vacances. Sachant que pour chaque période un maximum de 4 candidat(e)s sera admis(e). Une éventuelle surcharge de l'une ou de l'autre des périodes entraînera un tirage au sort qui se fera à huis clos, dû à la situation actuelle de la pandémie. Priorité sera donnée aux nouveaux candidat(e)s.
4. L'embauchage et l'indemnisation des élèves se feront aux termes de la loi modifiée du 31 juillet 2006 portant introduction du code travail (Titre V – articles L.151-1 à L.151-9)
5. Le recrutement des étudiant(e)s se fera suivant les restrictions sanitaires du Ministère de la Santé applicables à ce moment.

Inscription

Je soussigné(e): _____ Tél.: _____

Domicilié(e) à: _____

Matricule social: _____ E-Mail: _____

N° du compte bancaire: IBAN _____ Banque: _____

Sollicite par la présente une occupation par la Commune de Reckange-sur-Mess en qualité d'étudiant(e) pendant les vacances d'été 2022 aux conditions énumérées ci-dessus.

J'ai déjà été occupé(e) auprès de la commune : oui (année : ___) non

Je serai disponible pendant les périodes suivantes (cases à cocher)

 18.07. au 29.07. 01.08. au 12.08. 15.08. au 26.08. 29.08. au 09.09.

À joindre : - un certificat d'inscription scolaire de l'année scolaire 2021/2022
- un relevé d'identité bancaire

Par sa signature, le candidat déclare respecter les horaires prescrits et les dispositions légales, réglementaires et conventionnelles régissant les conditions de travail. Il se déclare en outre obéir au préposé du service. Il accomplira la tâche qui lui est demandée selon ses capacités. Il s'engage à être présent pendant toute la période choisie (sauf en cas de maladie ou en cas de force majeure).

Date: _____

Signature du candidat

Déclaration de consentement pour mineurs

Nom: _____ Prénom: _____

Qualité: Père Mère Tuteur légal (à cocher ce qui convient)

Le signataire autorise son fils/sa fille mineur(e) à accepter un emploi à la commune de Reckange-sur-Mess pendant les vacances d'été 2022, conformément au contrat à signer entre les parties.

Date: _____

Signature du père / de la mère / du tuteur légal

La commune de Reckange-sur-Mess s'engage à respecter vos droits en matière de protection des données selon la législation en vigueur sur le traitement des données à caractère personnel. Ces données sont stockées et utilisées exclusivement à des fins de traitement de votre demande ou de prise de contact. Après expiration du traitement de votre demande, vos données sont effacées, pourvu que vous le demandiez et que des délais de conservation légaux ne s'opposent pas à un tel effacement.

La demande est à remettre jusqu'au **13 mai 2022**
au plus tard à l'adresse ci-après :

Commune de Reckange-sur-Mess
c/o Mme Jenny MANNES
83, rue Jean-Pierre Hilger
L-4980 Reckange-sur-Mess



D'GEMENG
RECKENG OP DER MESS
PRESENTEIERT D'

Merlettéfest

AFTERWORK 06.05.2022 MESSTIVAL 07.05.2022 MULTIKULTI 08.05.2022

VUM 6. BIS 8. MEE 2022
BEIM GEMENGENATELIER
GRATIS ENTRÉE / ENTRÉE GRATUITE



AFTERWORK

06.05.2022

LIVE!

DJ KINCH

OFF REC.

TINNITUZZ

ROCK COVERBAND

GEMENGENATELIER - AB 17.00 AUER

DRINKS:
RECKENGER MUSEK

GRILL:
FIEDERBALL RECKENG

MAT AKTUELLEN AN EX-MEMBERE
VUN DANIEL BALTHASAR A CLUSTER 5



17.30 AUER: MIR ÉIEREN DEI BESCHTE
RECKENGER SPORTLER VUM JOER 2021

Mérite Sportif
2021



RECKENG OP DER MESS - GEMENGENATELIER
MUSIC & FAMILY FESTIVAL 07.05.22 FREE ENTRANCE
START: 14.00

MESS, MIVAL

CURATED BY MAZ

MAZ
CHAILD • PLEASING
JAMBAL FEAT. CULTURE THE KID
NAOMI AYÉ
HIP-HOP CYPHER
FEAT. STA & SHMOGAN SHOGAN/
MELLOW/DUSTY D/ZAZA
DJ SETS
BY SPUBBENCER &
MATHIAS TREINEN AKA KITCHENGUARD

FOOD/INFO/WORKSHOPS STANDS BY
DOWNHILL & MOUNTAINBIKE RECKENG • EILENGER KONSCHTWIERK
FIEDERBALL RECKENG • HIP-HOP BASED EDUCATION • JIF
JUGENDHAUS RECKENG • JUGENDKOMMISSION • MESS CAFÉ
NATUR&EMWELT • PIPAPO • PAUS. PODCAST • RECKENGER MUSEK
RESEAU PSY • ROSA LÉTZEBUERG

PRESENTED BY:

POWERED BY:



MULTIKULTI

À PARTIR DE 11.00 HEURES

08.05.2022

FÊTE CULTURELLE
ET CULINAIRE!



NOUS METTONS À L'HONNEUR LA DIVERSITÉ CULTURELLE DE NOTRE PAYS! TOUT AU LONG DE LA JOURNÉE,
VENEZ DÉCOUVRIR DIVERSES SPÉCIALITÉS CULINAIRES ET CULTURELLES ET LAISSEZ-VOUS SURPRENDRE:



- 11.00: Apéro-Concert Reckenger Musek
- 14.00: Danses folkl. Vallée des 7 Châteaux
- 14.20: Danses folkl. Pologne
- 14.40: Danses folkl. Court Dancing
- 15.00: Danses folkl. Juventude
- 16.00: Bagpipes & Snaredrum
- 18.00: Krunnemécken

+ Animations pour les enfants
tout au long de la journée!

ET À PARTIR DE 20.00 HEURES:

BENNY AND THE BUGS

Manifestatiounskalenner

23. Januar 2022

Auditions UGDA

Wou: Centre Culturel Pëtzenhaus
Organisatioun: KultuReck a.s.b.l.

12. Mäerz 2022

Fuesbal

Wou: A Millesch
Organisatioun: Déi Lampecher Fliichteschësser

29. Januar 2022

Reckenger Musek goes Hard Rock

Wou: Centre Culturel Pëtzenhaus
Organisatioun: Reckenger Musek

12. & 13. Mäerz 2022

Taijiquan-Seminar

Wou: Pavillon Hilger
Organisatioun: Taiji & Qigong Luxemburg

5. Mäerz 2022

Kannerfuesbal

Wou: Centre Culturel Pëtzenhaus
Organisatioun: Spuerveräin Knéckeg Kueben

19. Mäerz 2022

De Faire Moiesdësch

Wou: Centre de Rencontre, Sall Quääerten
Organisatioun: Fairtrade-Team Reckeng

6. Mäerz 2022

Buergbrennen

Wou: Lampech
Organisatioun: Déi Lampecher Fliichteschësser

26. Mäerz 2022

Kniddelfest

Wou: Pëtzenhaus
Organisatioun: CISM

Wéinst der aktueller Krisensituatioun kann d'Gemeng Reckeng op der Mess keng Garantie dofir ginn, dass dës Manifestatioune bestoë bleiwen. Mir bieden em ärt Versteessdemech. /
Dû à la situation de crise actuelle, l'administration communale de Reckange-sur-Mess ne peut donner aucune garantie quant au maintien de ces manifestations. Nous vous remercions pour votre compréhension.



De Reckenger

Laftreff (Ufängercours)



Wat?

E Grupp vu maximal 20 Leit. Ufängercours mat professionelle Laftraineren.

Ab wéini?

11. Mee 2022 (12 Seancen)

Um wéivill Auer a wou?

Um 19.00 Auer bei der Sportshal zu Reckeng op der Mess

Präiss?

100 € (inklusive Laftrikot)

(Beispillfoto)

Wéi?

Umeldung bis den 04.05.2022 per Mail: fabienne.deldegan@reckange.lu (gitt w.e.g. och Är Kleedergréisst un)

Presentéiert vun der **Reckenger Sportskommissioun** an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Reckeng op der Mess an





Administration communale
de Reckange-sur-Mess